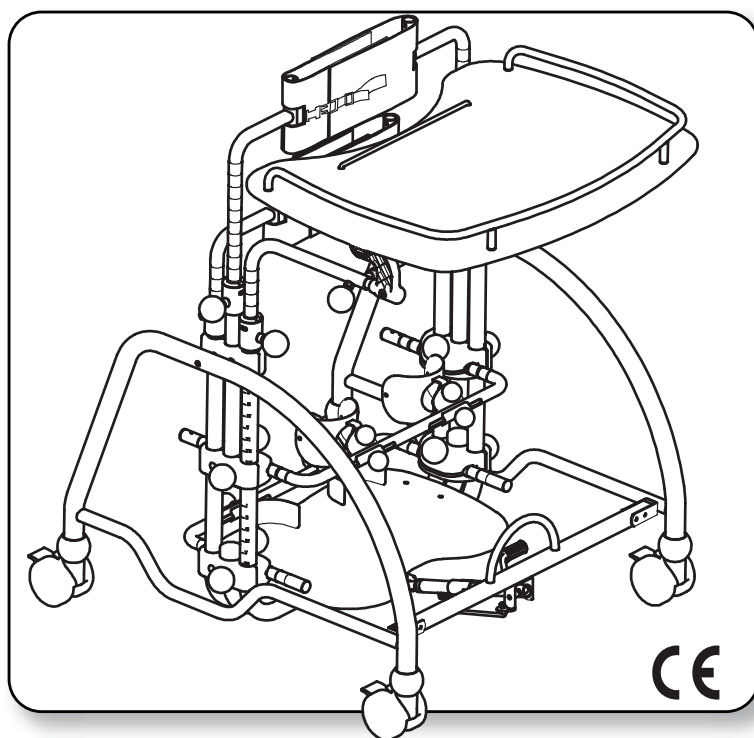


# ESTABILIZADOR DONDOLINO



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

**ORMESA®**

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •





**ORMESA les agradece** la confianza demostrada al haber elegido el bipedestador **DONDOLINO**.

**DONDOLINO es un producto sanitario diseñado y fabricado por ORMESA srl.**

**ORMESA aconseja leer este manual con mucha atención y comprender todo su contenido.** Esto le ayudará a familiarizarse de manera más rápida y eficaz con **STANDY**; pero no sólo eso, sino que además encontrará diferentes consejos prácticos para utilizarlo de manera segura y eficaz, y para conservarlo siempre en perfecto estado.

Siguiendo estos consejos, le ayudaremos a alcanzar el objetivo de rehabilitación para el cual fue creado.

Si después de leerlo surgiera alguna pregunta o duda, no dude en dirigirse a su revendedor de confianza, que con gusto le ofrecerá toda la asistencia necesaria, o en contactarse directamente con **ORMESA** Tel. +39 0742 22927, fax +39 0742 22637 e-mail: [info@ormesa.com](mailto:info@ormesa.com)

El Equipo de Ormesa



## CONTENIDO DEL MANUAL

<b>ADVERTENCIAS .....</b>	<b>4</b>
<b>GARANTÍA .....</b>	<b>6</b>
<b>INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE .....</b>	<b>6</b>
<b>ETIQUETAS Y PLACAS.....</b>	<b>7</b>
<b>ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER .....</b>	<b>7</b>
<b>CON DONDOLINO.....</b>	<b>7</b>
<b>CÓMO SE COMPONE .....</b>	<b>8</b>
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....</b>	<b>8</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES .....</b>	<b>9</b>
<b>QUÉ ES Y PARA QUÉ SIRVE DONDOLINO .....</b>	<b>10</b>
<b>CÓMO FUNCIONA DONDOLINO .....</b>	<b>11</b>
<b>PREPARACIÓN INICIAL .....</b>	<b>12</b>
<b>CÓMO MONTAR DONDOLINO.....</b>	<b>13</b>
<b>CÓMO REGULAR DONDOLINO.....</b>	<b>17</b>
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del CHASIS.....	18
REGULACIÓN de la ALTURA del APOYAPIÉS .....	19
REGULACIÓN de la ANCHURA de los SOPORTES DE LOS TALONES.....	20
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de los SOPORTES DE LOS TALONES .....	21
REGULACIÓN de la ANCHURA de los SOPORTES DE LAS RODILLAS .....	22
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de los SOPORTES DE LAS RODILLAS.....	23
REGULACIÓN de la ALTURA de los SOPORTES DE LAS RODILLAS.....	24
REGULACIÓN del SENTIDO DE ROTACIÓN de los SOPORTES DE LAS RODILLAS	25
REGULACIÓN de la CIRCUNFERENCIA del SOPORTE PÉLVICO y AXILAR.....	26
REGULACIÓN de la altura del SOPORTE PÉLVICO .....	27
REGULACIÓN de la altura del SOPORTE AXILAR.....	28
REGULACIÓN de la ALTURA de la MESA.....	29
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de la MESA.....	30
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de la MESA.....	31
 <b>MONTAJE DE LOS COMPONENTES ADICIONALES .....</b>	 <b>32</b>
<b>APOYACABEZA 865.....</b>	<b>32</b>
<b>PARTES REDUCTORES DE CIRCUNFERENCIA 944.....</b>	<b>37</b>



CÓMO QUITAR EL TAPIZADO DE LOS SOPORTES PÉLVICO y AXILAR .....	38
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>39</b>
1. MANTENIMIENTO ORDINARIO (mensual) .....	39
2. MANTENIMIENTO PREVENTIVO (de dos años).....	39
3. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO.....	40
<b>LIMPIEZA, DESINFECCIÓN SANIFICACIÓN .....</b>	<b>41</b>
INFORMACIÓN.....	41
ADVERTENCIAS .....	41
PROCEDIMIENTO .....	42
<b>ELIMINACIÓN.....</b>	<b>43</b>
<b>ASISTENCIA Y REPUESTOS .....</b>	<b>43</b>
<b>CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO .....</b>	<b>44</b>



## ADVERTENCIAS

- **ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL**, ya que el mismo fue redactado para su seguridad y para guiarlo en el proceso de aprendizaje necesario para un correcto uso y mantenimiento del producto. Para todos los efectos, este manual es parte integrante del producto y debe conservarse cuidadosamente para futuras referencias.
- **EL MANUAL ESTÁ DIRIGIDO A REVENDEDORES TÉCNICOS HABILITADOS, ASISTENTES Y USUARIOS DEL DISPOSITIVO**. Provee indicaciones sobre el uso correcto del dispositivo y debe integrarse con un conocimiento adecuado del producto para rehabilitación por parte de quien lo prescribe.
- **El manual refleja el estado de la técnica en el momento de la comercialización del producto. ORMESA SE RESERVA EL DERECHO DE REALIZAR, AL PRODUCTO Y AL CORRESPONDIENTE MANUAL**, cualquier modificación que surja de la experiencia, de consideraciones técnicas o cambios de la legislación, sin obligación de actualizar la producción anterior y sus correspondientes manuales.
- **DONDOLINO debe ser prescrito por un MÉDICO ESPECIALISTA** que también controle su uso.
- **EL ENTRENAMIENTO a la UTILIZACIÓN de Dondolino Y la VERIFICACIÓN DE SU EFICACIA deben ser realizadas por personal técnico** calificado como ORTOPEDICOS, médicos o terapeutas.
- **¡ATENCIÓN!: AJUSTE EL ESTABILIZADOR segundo LA CORRECTA POSICIÓN para el usuario** § “CÓMO REGULAR DONDOLINO”, págs. 17 del manual.
- **¡ATENCIÓN!: Despues de cualquier ajuste, ASEGÚRESE QUE TODOS LOS COMPONENTES REGULABLES ESTÉN BLOQUEADOS**, para evitar peligros al usuario (v.”COMO REGULAR DONDOLINO“ de pag. 17)
- **DONDOLINO esta diseñando solo para USO INTERNO**
- **DONDOLINO debe ser utilizado por personas con contextura física y peso conformes** a lo especificado en el apartado “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”, pág 9.
- **DONDOLINO debe ser utilizado con la presencia constante de personal calificado o miembro de la familia que conoce las instrucciones de uso.**
- **¡ATENCIÓN!: El producto no es ignífugo**. Por lo tanto mantener Standy lejos de fuentes de combustión tales como hogares, llamas libres, cigarillos, etc.



**DONDOLINO es un DISPOSITIVO MÉDICO MÉCANICO:**



**REALIZAR MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA** regular siguiendo las instrucciones que aparecen en el capítulo "Mantenimiento" en la página 39-40-41-42-43 y hacer **INSPECCIONAR** el dispositivo en los **INTERVALOS INDICADOS** para verificar que funciona correctamente y está en buen estado, de lo contrario se producirá un error en la garantía y el marcado C€ será anulado



**La REPARACIÓN** del producto, que no sea el mantenimiento regular aparece en la página 39-40-41-42-43 del manual, **DEBE REALIZARSE ÚNICAMENTE POR UN CENTRO DE SERVICIO ESPECIALIZADO EN EL MANTENIMIENTO DE LAS AYUDAS MECÁNICAS PARA MINUSVÁLIDOS**, de lo contrario se producirá un error en la garantía y el marcado C€ será anulado



**CUALQUIER CAMBIO** en el producto o la **SUSTITUCIÓN DE PIEZAS O COMPONENTES QUE NO SEAN ORIGINALES** no están autorizados. Contactar con ORMESA, de lo contrario la garantía y el marcado C€ serán anulados.



En caso de **DUDA** sobre la **SEGURIDAD** del producto o los **DAÑOS** de las piezas o componentes, se recomienda **INTERRUMPIR INMEDIATAMENTE EL USO** y **CONTACTAR CON EL CENTRO DE SERVICIO ESPECIALIZADO EN EL MANTENIMIENTO DE LAS AYUDAS MECÁNICAS PARA MINUSVÁLIDOS**, o con ORMESA directamente.



## GARANTÍA

**ORMESA s.r.l. garantiza el producto por 2 años: en caso de mal funcionamiento, contactar al revendedor que suministró el producto. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.**

- *mal uso por parte de personal inexperto;*
- *montaje incorrecto de piezas o accesorios;*
- *modificaciones o intervenciones no autorizadas;*
- *uso de piezas de repuesto no originales;*
- *uso de piezas de consumo sujetas a desgaste (tapizado, ruedas, etc.);*
- *uso inapropiado (por ejemplo el transporte de objetos o de cargas con pesos superiores a los indicados en el manual de instrucciones);*
- *daños provocados por el uso incorrecto y por la falta de mantenimiento ordinario, indicado en*
- *en el manual de instrucciones;*
- *casos excepcionales;*
- *incumplimiento de las normas establecidas en el presente manual.*

**ESTÁN EXCLUIDAS DE LA GARANTÍA LAS PIEZAS DE CONSUMO, sujetas a desgaste como el tapizado y las ruedas.**



## INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

**EL DISPOSITIVO DEBE ALMACENARSE Y TRANSPORTARSE EMBALADO con materiales de embalaje originales Ormesa s.r.l., de lo contrario la garantía perderá validez**

**Si estuviera desembalado, EL TRANSPORTE debe efectuarse SUJETANDO ADECUADAMENTE el DISPOSITIVO al medio de transporte**

**durante el transporte aéreo o en vehículo, NO SOMETER al CHASIS plegado A CARGAS QUE, especialmente con baches de la carretera, PODRÍAN DAÑAR LA ESTRUCTURA**

**EL DISPOSITIVO DEBE CONSERVARSE EN LUGARES CERRADOS Y SECOS**

**DE HECHO, EL AMBIENTE OPERATIVO NO INFLUYE PARTICULARMENTE EN EL DISPOSITIVO, SALVO QUE LO USE DE FORMA INCORRECTA dejándolo durante mucho tiempo expuesto al sol, exponiéndolo a la intemperie como la lluvia o en ambientes marinos donde la salinidad puede perjudicar la pintura y las piezas móviles. POR LO TANTO, EN ESTOS CASOS SE RECOMIENDA LIMPIAR Y SECAR CUIDADOSAMENTE EL CHASIS SIGUIENDO LAS INDICACIONES DEL CAPÍTULO “MANTENIMIENTO”, EN LA PÁG. 39-40-41-42-43 Y LAS ADVERTENCIAS ⚠ EN LA PÁG. 40.**





## ETIQUETAS Y PLACAS



la **MARCA CE** certifica que el bipedestador **DONDOLINO** cumple con los requisitos de seguridad establecidos por el **REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** de 5 de abril de 2017 aplicable a **DISPOSITIVOS MÉDICOS**

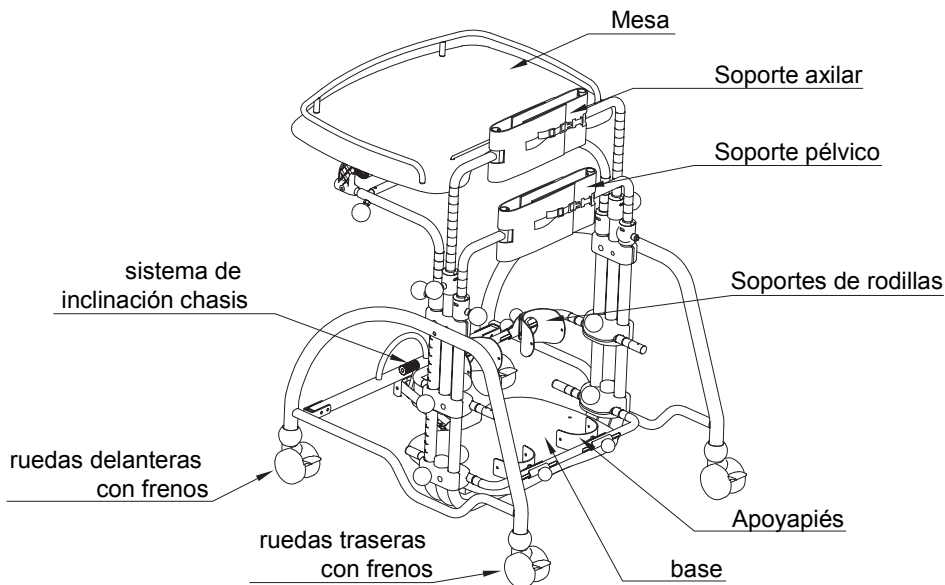


### AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON DONDOLINO

- No utilizar el dispositivo con personas que no cumplan con las dimensiones requeridas: el dispositivo debe ser prescrito por un médico especialista, en conformidad con la legislación, los reglamentos y las normas vigentes
- no colocar el bipedestador en un terreno con pendiente Y cerca de fuertes pendientes o escala
- no levantar el bipedestador para desplazarlo cuando el dispositivo está siendo utilizado por alguien
- no apoyar sobre la superficie de la mesa recipientes u objetos demasiado calientes ya que la madera o el revestimiento podrían dañarse notablemente
- **NO PERMITIR A LOS EXTRAÑOS LA UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO, incluso para jugar**
- para realizar regulaciones cuando el dispositivo está siendo utilizado por alguien, atenerse escrupulosamente al § “CÓMO REGULAR DONDOLINO” en Pág. 17 del manual
- **EVITAR DEJAR AL USUARIO SOLO O CERCA DE LLAMAS LIBRES Y ESCALERAS.**
- **DONDOLINO NO HA SIDO DISEÑADO PARA SER UTILIZADO AL AIRE LIBRE, excepto en terrenos planos, pavimentados y protegidos de la intemperie.**
- **NO SE ESTACIONE EL DISPOSITIVO A LA LUZ SOLAR DIRECTA** o cerca de fuentes de calor por mucho tiempo: esto evitará que se caliente demasiado y que la tapicería se destiñe.
- **NO UTILIZAR EL PRODUCTO SI PRESENTA PARTES DAÑADAS O FALTANTES**, pedir que se usen siempre piezas originales, de lo contrario la garantía y el marcado CE perderán validez.



## CÓMO SE COMPONE



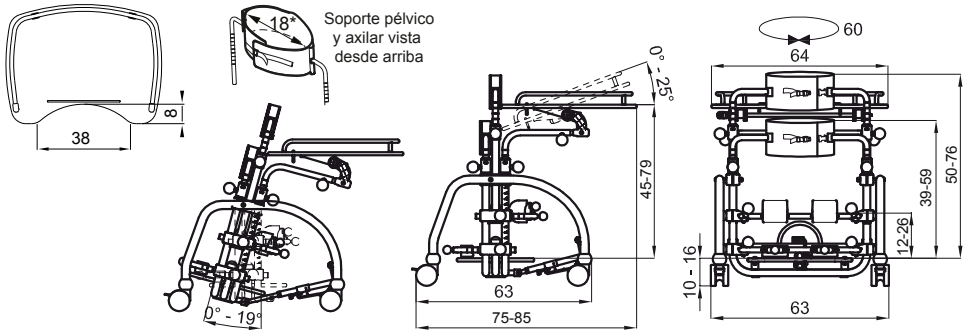
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **Disponible en TRES MEDIDAS;**
- **CHASIS** pintado con pinturas en polvo epoxi no tóxicas y con piezas regulables cromadas, **inclinación regulable**
- **MESA** de madera multicapa, de altura, inclinación y profundidad regulables. Es desmontable
- **SOPORTES DE RODILLAS** de altura, anchura, profundidad, altura y sentido de rotación regulables.
- **SOPORTES DE TALONES** de anchura y profundidad regulables
- **APOYAPIÉS** de madera multicapa, de altura regulable.
- **SOPORTE PÉLVICO** de circunferencia con velcro, altura regulable; también se puede regular el sentido antero-posterior
- **SOPORTE AXILAR** de circunferencia con velcro y altura y antero posterior regulables.
- **RUEDAS** macizas, diám. 75 mm, con frenos. Las ruedas permiten desplazar el dispositivo de una habitación a la otra, con el niño en él.



## CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES

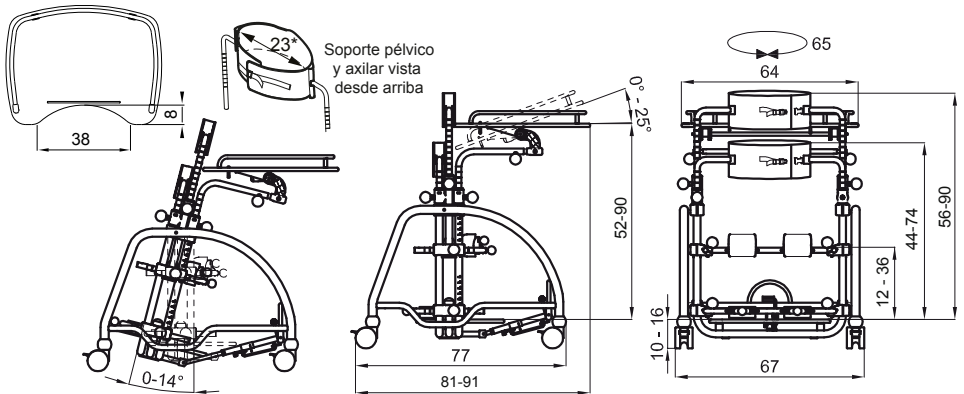
Medidas en cm



**DONDOLINO-1**

PESO DEL DISPOSITIVO **Kg 21**

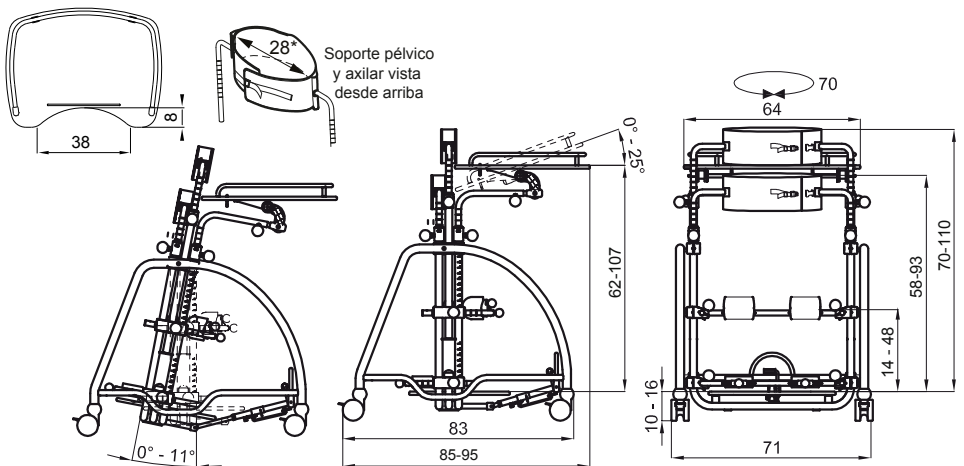
CAPACIDAD MÁXIMA **Kg 35**



**DONDOLINO-2**

PESO DEL DISPOSITIVO **Kg 24**

CAPACIDAD MÁXIMA **Kg 45**



**DONDOLINO-3**

PESO DEL DISPOSITIVO **Kg 26**

CAPACIDAD MÁXIMA **Kg 55**

\* Distancia a considerar con barras alineadas



## QUÉ ES Y PARA QUÉ SIRVE DONDOLINO

**DONDOLINO ES UN BIPEDESTADOR DISEÑADO Y REALIZADO PARA LOGRAR Y MANTENER LA POSICIÓN RECTA EN NIÑOS DE 1 A 10 AÑOS.**

### **DONDOLINO HA SIDO DISEÑADO Y REALIZADO PARA:**

- ejercitar y lograr la posición recta autónoma por parte del usuario
- mantener la posición vertical con ambos pies, alternativa a la posición independiente la cual, de otro modo, sería imposible

### **Recordamos que:**

- la posición recta es la postura antigravedad por excelencia, representa para la especie humana la conquista de la posición con ambos pies, permitiendo liberar los miembros superiores y las manos de funciones de sostén y apoyo.
- por postura se debe entender una relación constante del cuerpo con el ambiente que se logra manteniendo el punto de equilibrio entre las fuerzas elásticas de los músculos agonistas y antagonistas y entre las fuerzas internas del cuerpo y las fuerzas externas ambientales
- la postura se mantiene a través de la integración de las informaciones visuales, vestibulares, somato-sensoriales - perceptivas

**DONDOLINO es un dispositivo que permite y facilita la integración de estas informaciones.**

### **EN LO PARTICULAR, UN USO APROPIADO DE DONDOLINO PUEDE FACILITAR:**

- la experiencia de posturas alternativas respecto de aquellas “obligatorias” o “semi-obligatorias” por la patología y la correcta posición de las articulaciones, con posibilidad de incorporar variaciones controladas y moduladas. **Todo esto favorece la prevención de deformidades**
- la ejercitación de la musculatura antigravitatoria
- **el control y el enderezamiento de la cabeza**, facilitado por la reducción del esfuerzo antigravitatorio del tronco, gracias a la mesa que actúa como soporte pectoral regulable (la mesa se puede desmontar cuando se logra un control suficiente del tronco)
- **la experiencia de actividades manuales guiadas por la visión**, con la posibilidad de incorporar la información visual proveniente de objetos con aquellas provenientes del propio cuerpo en una postura correcta.
- **Por lo tanto, la posibilidad de tomar, capturar, explorar**, colectivamente antes y selectivamente luego, manipular objetos para actividades constructivas simples y complejas.  
Esto es facilitado por el hecho de que los miembros superiores no se deben utilizar como medio de protección o sostén.

### **LA POSICIÓN RECTA PERMITE ADEMÁS:**

**A – AUMENTO DE LA CAPACIDAD RESPIRATORIA** por el aumento de la ventilación y reducción de los fenómenos obstructivos.

**B – FACILITACIÓN DE LA PERÍSTOLE**

**C – FACILITACIÓN DE LAS FUNCIONES CIRCULATORIAS**

Sobre todo es importante subrayar que **DONDOLINO es una HERRAMIENTA PARA INCREMENTAR LA CAPACIDAD DEL NIÑO PARA ADAPTARSE AL AMBIENTE**, es decir para integrarse activamente al mundo que lo rodea.

**Todo esto produce un AUMENTO DE LA AUTONOMÍA DE LA PERSONA, es decir de la posibilidad de relacionarse consigo mismo, con los otros, con el ambiente físico: la capacidad de “ponerse en contacto con”.**



## CÓMO FUNCIONA DONDOLINO

El funcionamiento es muy simple y seguro.

**DONDOLINO** es un bipedestador compuesto de **chasis lateral graduado para facilitar la regulación de su altura.**

**El niño de pie es sostenido** por anchos soportes al nivel de la pelvis y del tronco, los cuales se pueden regular en sentido antero-posterior (para lograr incluso flexionar las rodillas) y en la circunferencia.

Dos soportes delanteros acolchados para las rodillas y dos soportes de talones fijan la posición de los miembros inferiores. **Un fisiatra y/o un terapeuta deben controlar constantemente la posición del dispositivo.** En efecto, **DONDOLINO** es utilizado por minusválidos en edad evolutiva, que crecen rápidamente y que pueden mutar su cuadro patológico, y que por lo tanto requieren continuas evaluaciones y adaptaciones.

### ATENCIÓN:

**¡Bloquear las ruedas de DONDOLINO antes de colocar al niño!**

Para comenzar se recomienda que un adulto se coloque detrás del niño y lo sostenga firmemente de los lados si tiene un control suficiente del tronco o, de no ser así, por debajo de las axilas.

El terapeuta coloca provisionalmente primero los miembros inferiores, luego la pelvis y el tórax. Luego, siempre intentando que el niño colabore activamente lo más posible y comunicándole con anterioridad las operaciones que se están realizando y para qué se las están realizando, comenzará la fase de control del posicionamiento de los pies dentro de los soportes de talones y de rodillas, controlando la flexión. Luego se debe colocar el soporte pélvico y el soporte pectoral.

**Será necesario prestar mucha atención para "moderar" adecuadamente la cantidad de soportes, pectoral, pélvico. La misma deberá ser la suficiente para garantizar un mínimo de estabilidad.**

Se debe evitar una **cantidad excesiva de soportes**, la cual **podría determinar un pesado sentido de "opresión"** y del mismo modo también un soporte demasiado **"leve"** podría ocasionar **reacciones de "temor a caídas" o de inestabilidad.**

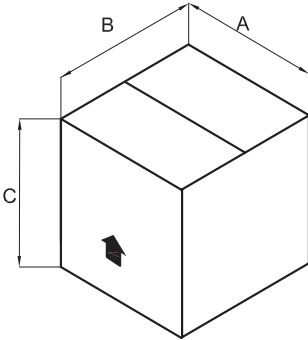
Si el niño es capaz de expresarse, se deberán tener en cuenta sus sensaciones e impresiones para poder "regular" del mejor modo posible el ajuste.

Es necesario tener siempre presente que **DONDOLINO** es un bipedestador que debe permitir que el niño realice algunas actividades y no mantenerlo firme e inmóvil. Es éste el punto principal que debe guiar el uso de este dispositivo, el cual debe ser una herramienta "para hacer algunas cosas en una posición correcta y que facilite dichas acciones".

Obviamente la postura correcta varía de un niño a otro, según la edad y el cuadro motor y general. Sin embargo, por norma general se debe lograr una posición lo más correcta y alineada posible.



## PREPARACIÓN INICIAL

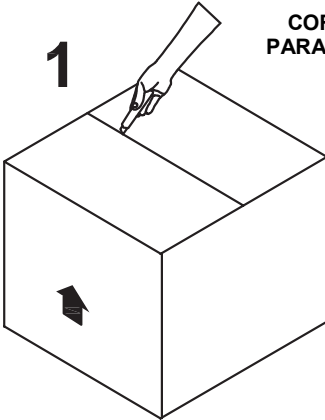


### INFORMACIONES SOBRE EL EMBALAJE

ESTABILIZADOR	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
DONDOLINO 1	70	66	70	0,323	21
DONDOLINO 2	80	80	84	0.537	28
DONDOLINO 3	80	85	93	0.632	31

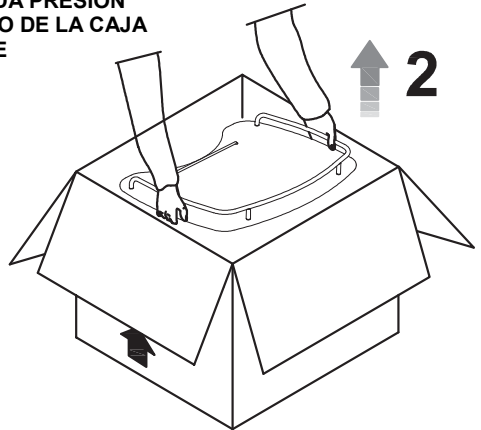
### CÓMO SACAR DONDOLINO DE LA CAJA

1

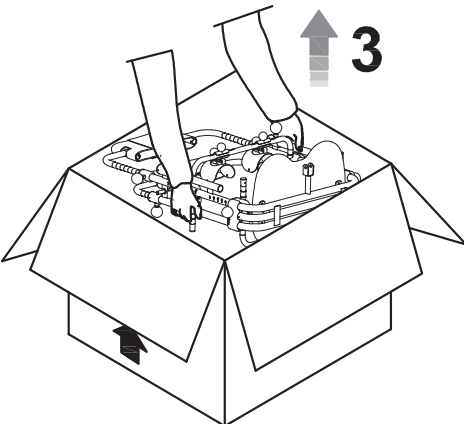


**¡ATENCIÓN!**  
**CORTAR SIN DEMASIADA PRESIÓN**  
**PARA QUE EL CONTENIDO DE LA CAJA**  
**NO SE DAÑE**

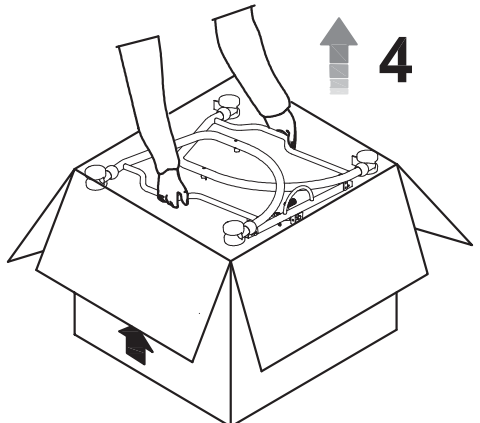
2



3

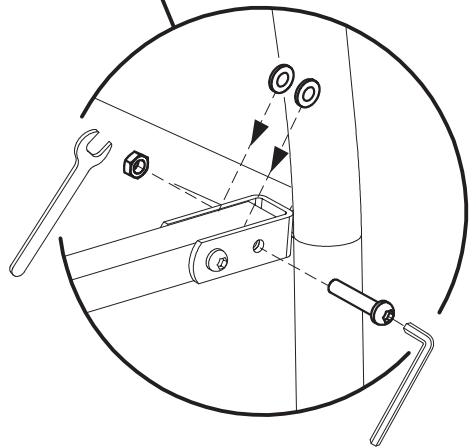
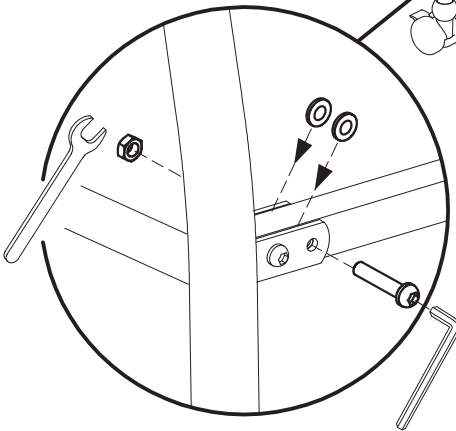
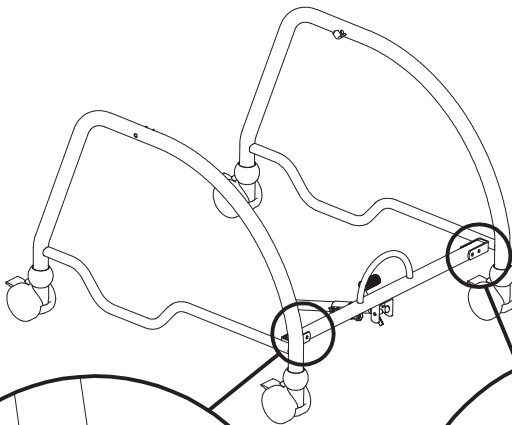
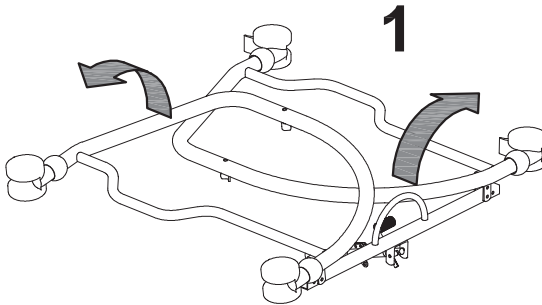


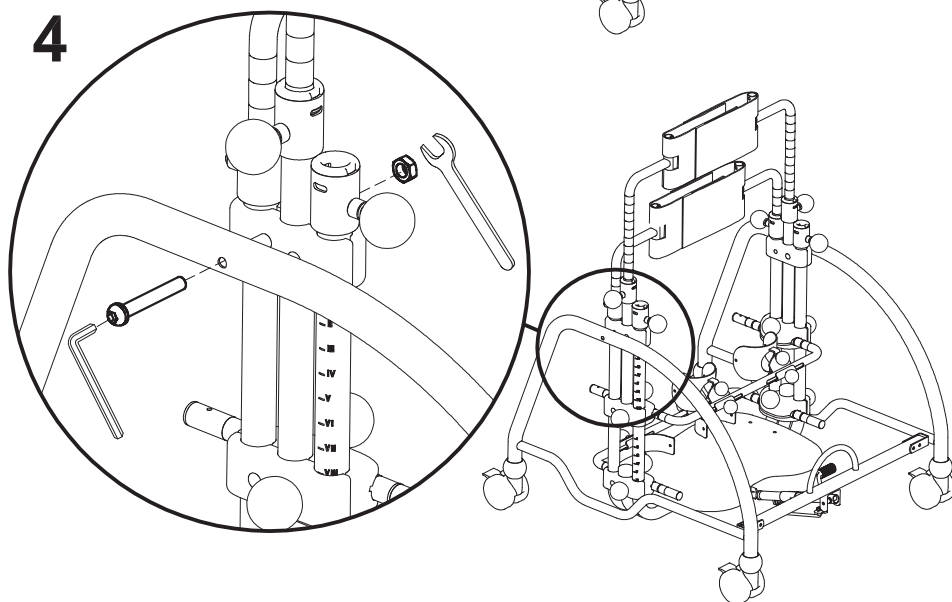
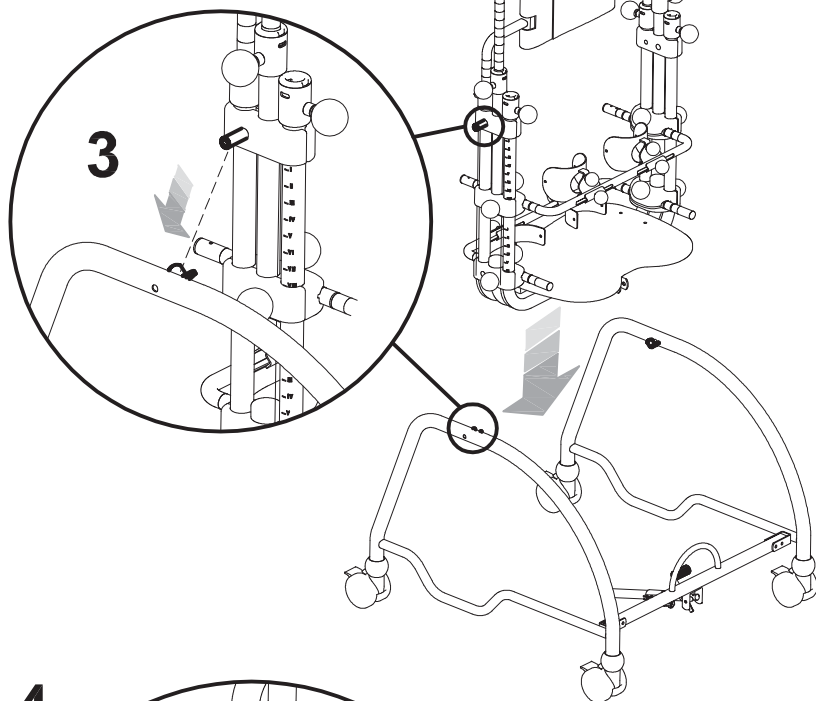
4



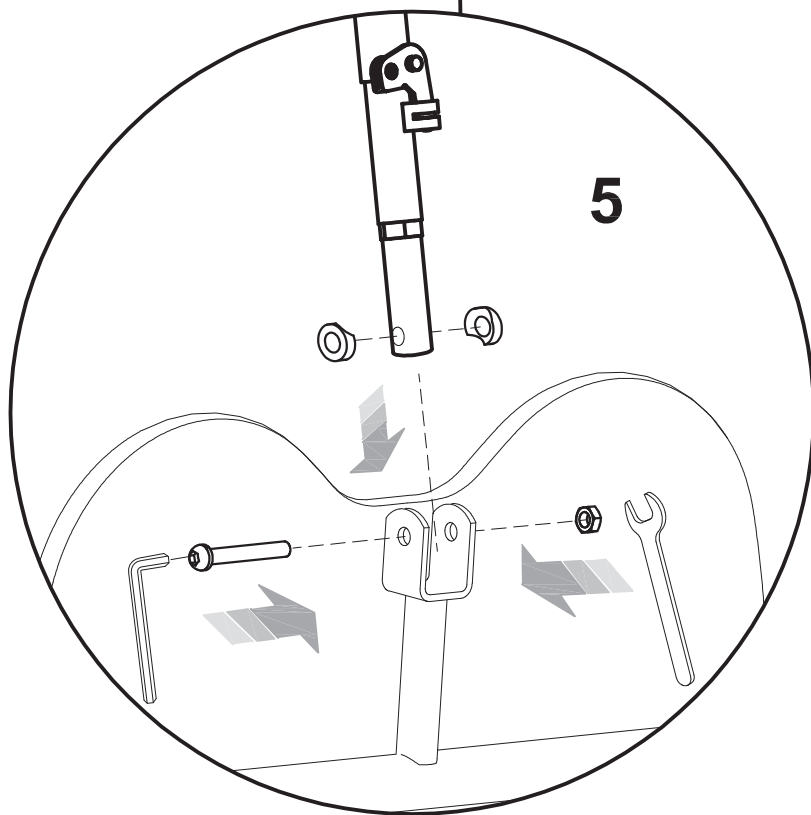
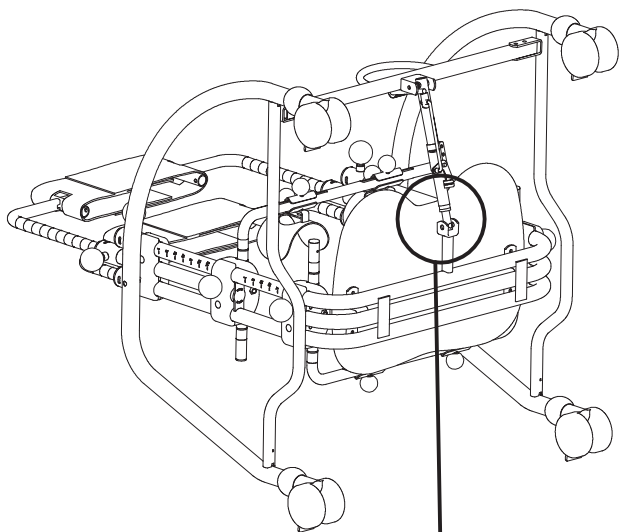


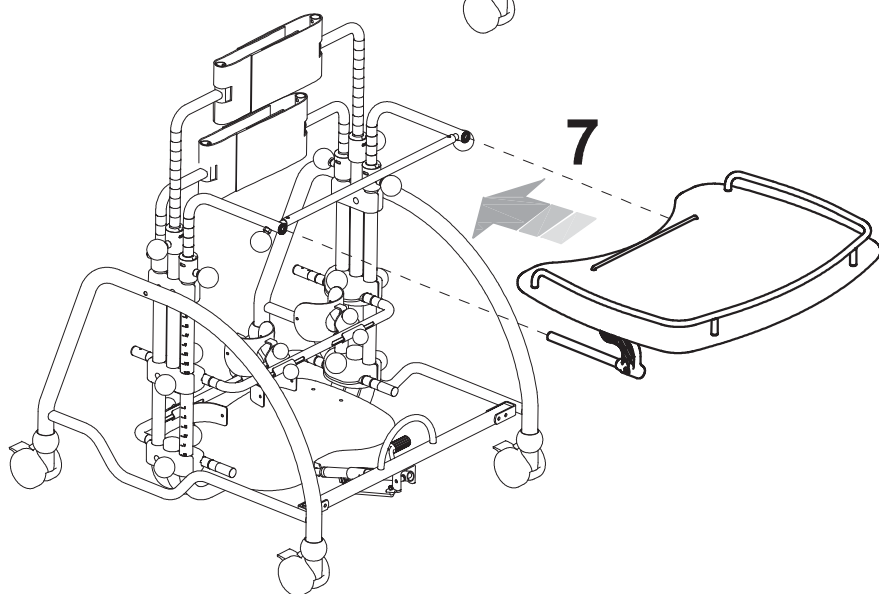
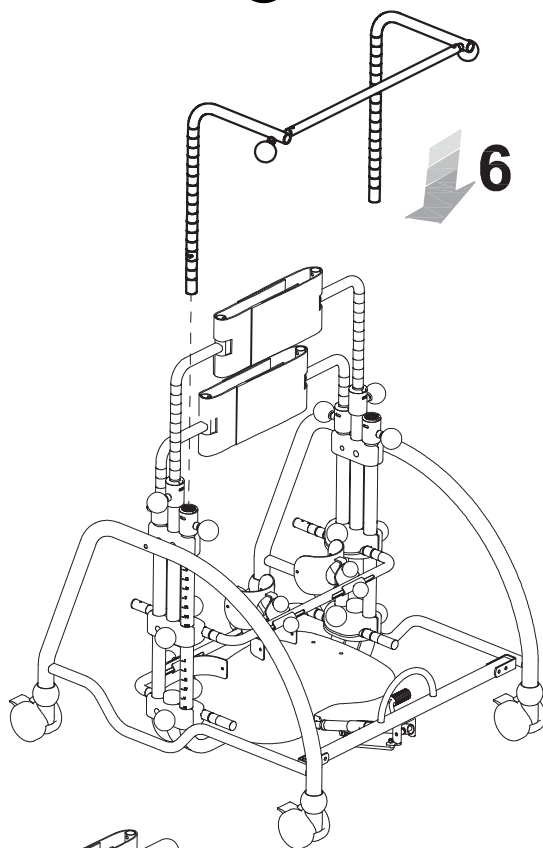
## CÓMO MONTAR DONDOLINO













## CÓMO REGULAR DONDOLINO

LA REGULACIÓN DEL BIPEDESTADOR CONSISTE EN TRES FASES Y SE DEBE REALIZAR BAJO LA GUÍA DIRECTA DEL ESPECIALISTA QUE LO PRESCRIBE.

### 1ª FASE: SE DEBEN TENER EN CUENTA:

1. **la altura del niño desde debajo del pecho al suelo**, la cual se debe considerar para colocar el soporte pectoral;
2. **la medida desde el centro-rótula hasta el suelo**, la cual se debe considerar para colocar los soportes de rodillas del bipedestador;

Las medidas se pueden tomar con el niño de pie o bien recostado.

### 2ª FASE: REGULACIÓN INICIAL SIN EL NIÑO TENIENDO EN CUENTA LAS MEDIDAS TOMADAS

### 3A FASE: REGULACIÓN POSTERIOR CON EL NIÑO

Controlar:

1. **que el soporte posterior, una vez cerrado, se encuentre en el centro de los glúteos.**  
La altura del **Soporte de los brazos** dependerá del posicionamiento de la presión posterior de la pelvis;
2. **el posicionamiento de los soportes de las rodillas;**
3. **la posición de los soportes de los talones** en anchura y profundidad;
4. **la posición de la mesa**, la cual se debe regular controlando la altura del usuario desde debajo del codo hasta el suelo (altura mínima). Si no se puede realizar dicho control, medir la distancia entre el codo flexionado y los pies con el niño extendido.
5. **la alineación vertical del tórax y la pelvis**
6. **la flexión de los miembros: la posición vertical depende de la regulación antero-posterior de la presión de la pelvis, de los soportes de las rodillas y de los talones.**

**ATENCIÓN: ¡¡¡ TODOS LOS COMPONENTES REGULABLES DEBEN ESTAR BLOQUEADOS!!!**

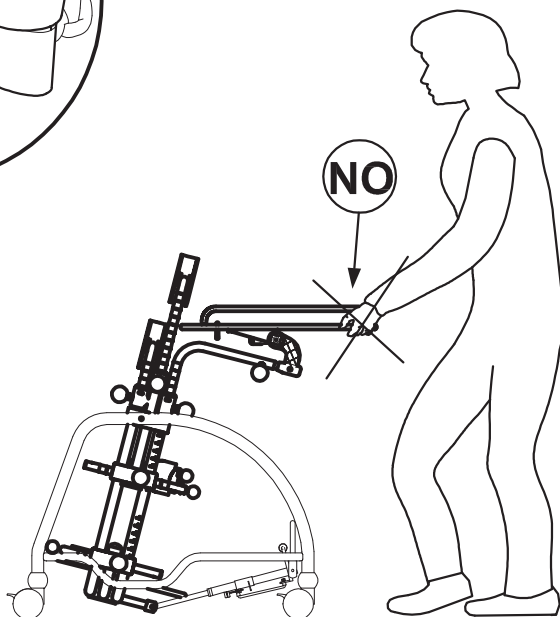
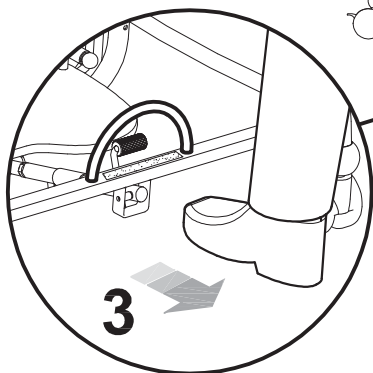
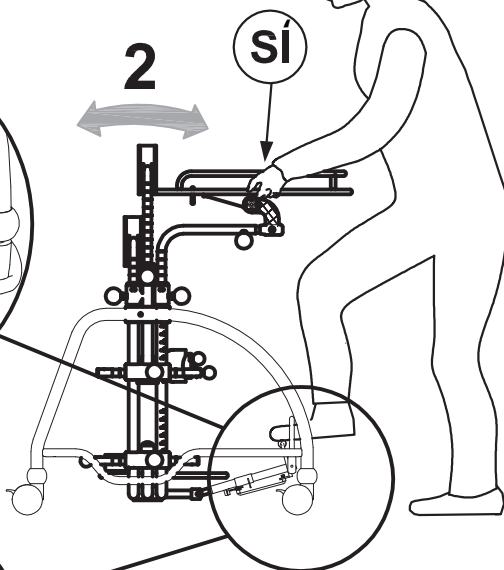
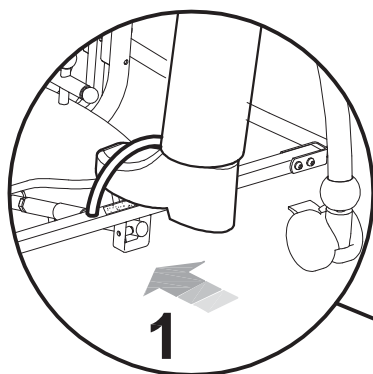
Controlar que todas las regulaciones se hayan fijado correctamente para evitar situaciones de peligro para el niño.

### ADVERTENCIAS:

LAS REGULACIONES DEBEN SER CONTROLADAS NUEVAMENTE POR EL PRESCRIPTOR Y POR EL TERAPEUTA DE LA REHABILITACIÓN CUANDO LO CONSIDEREN NECESARIO PARA OPTIMIZAR LA POSICIÓN VERTICAL, YA QUE EL USO ADECUADO CONDICIONA LA FLEXIÓN DEL NIÑO, DISMINUYENDO SU RIGIDEZ.

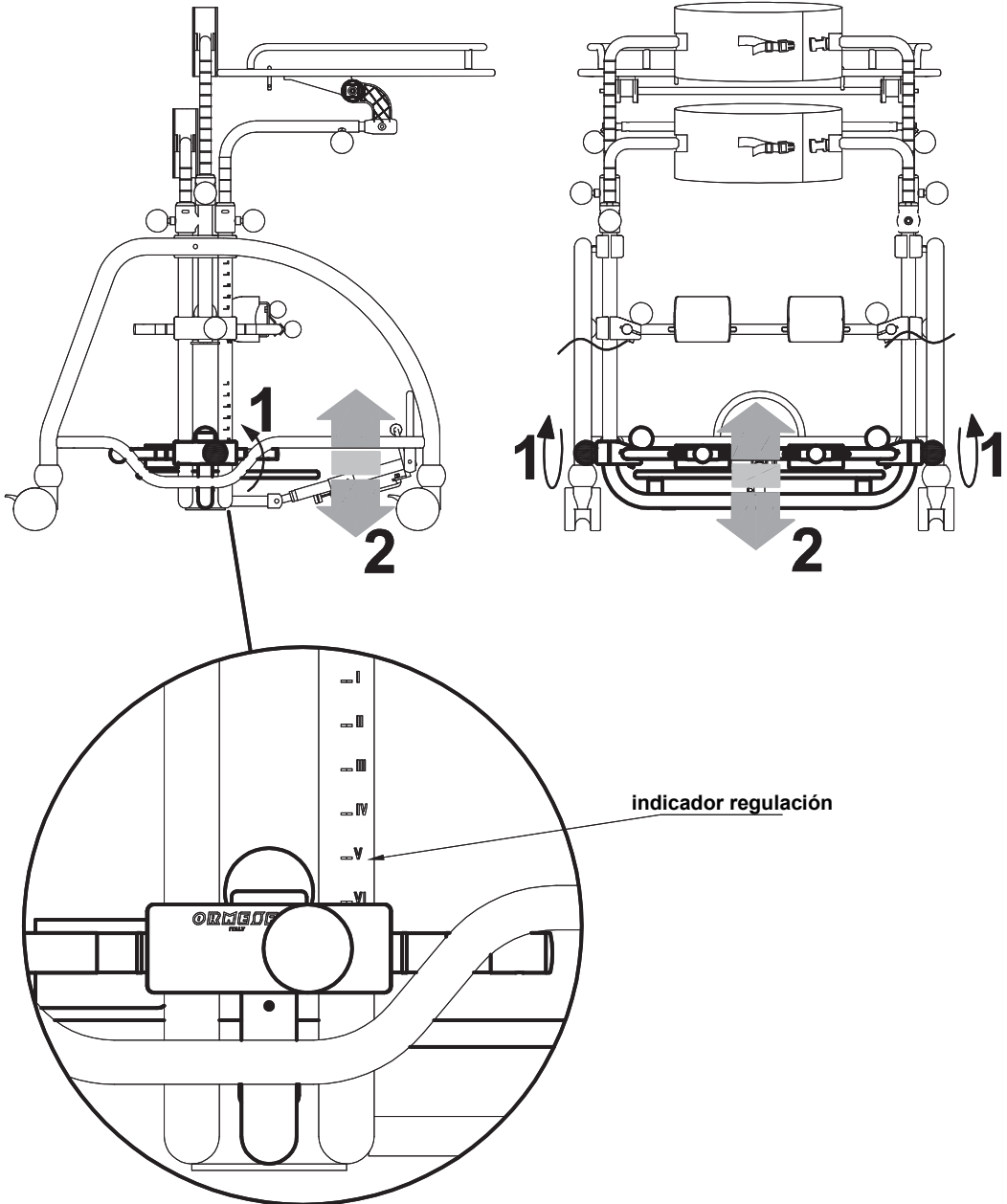


## REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del CHASIS



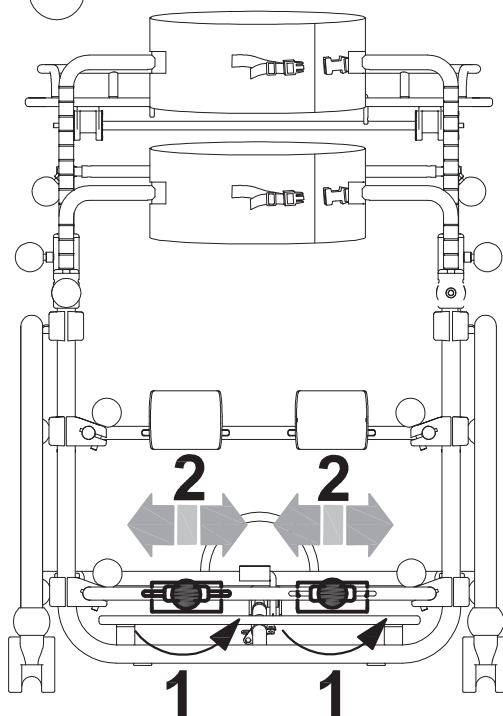
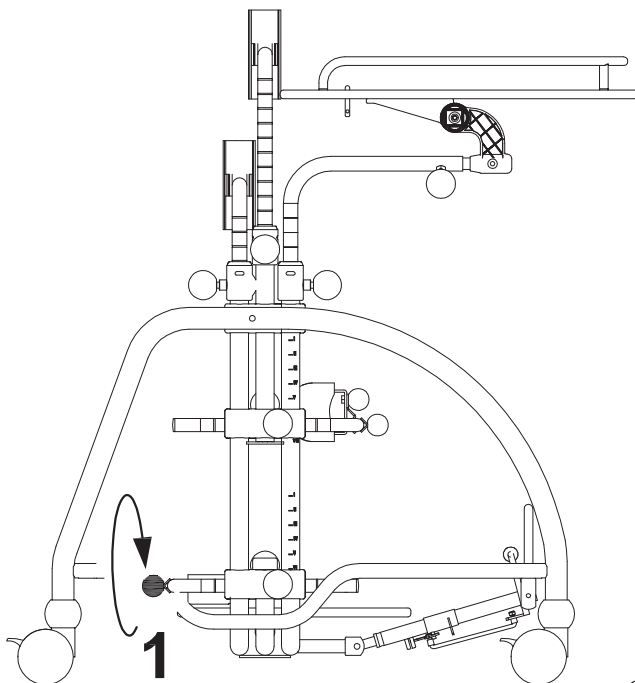


## REGULACIÓN de la ALTURA del APOYAPIÉS



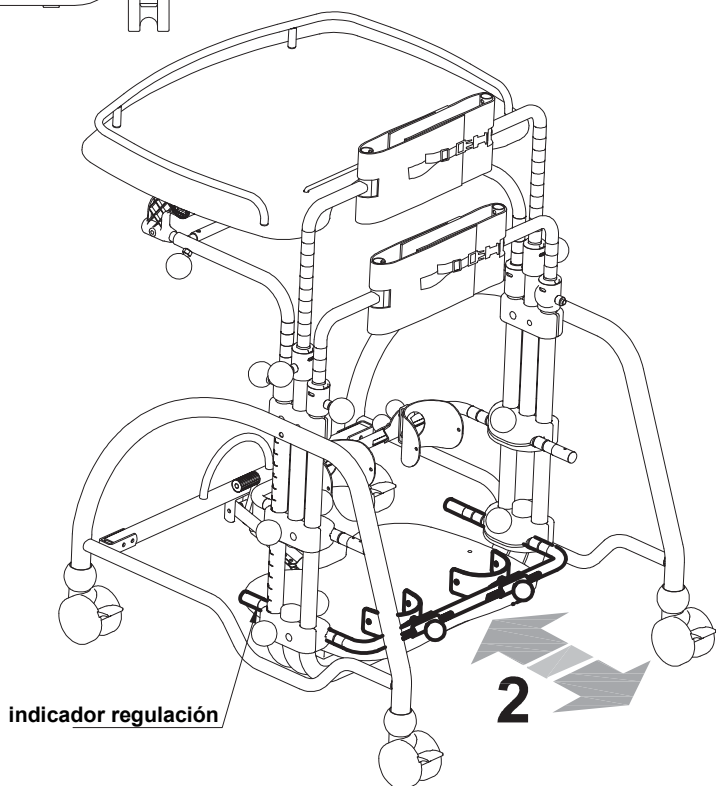
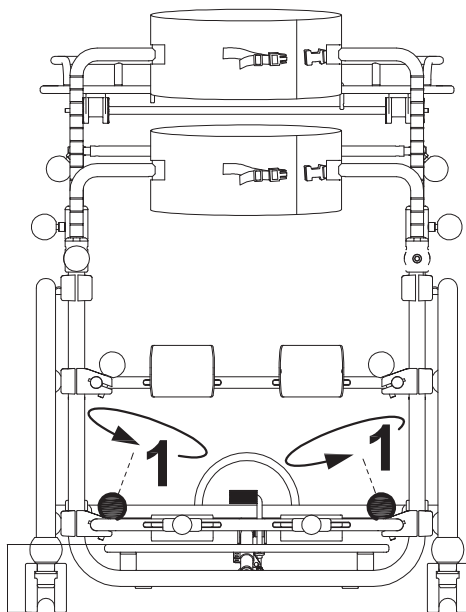


## REGULACIÓN de la ANCHURA de los SOPORTES DE LOS TALONES



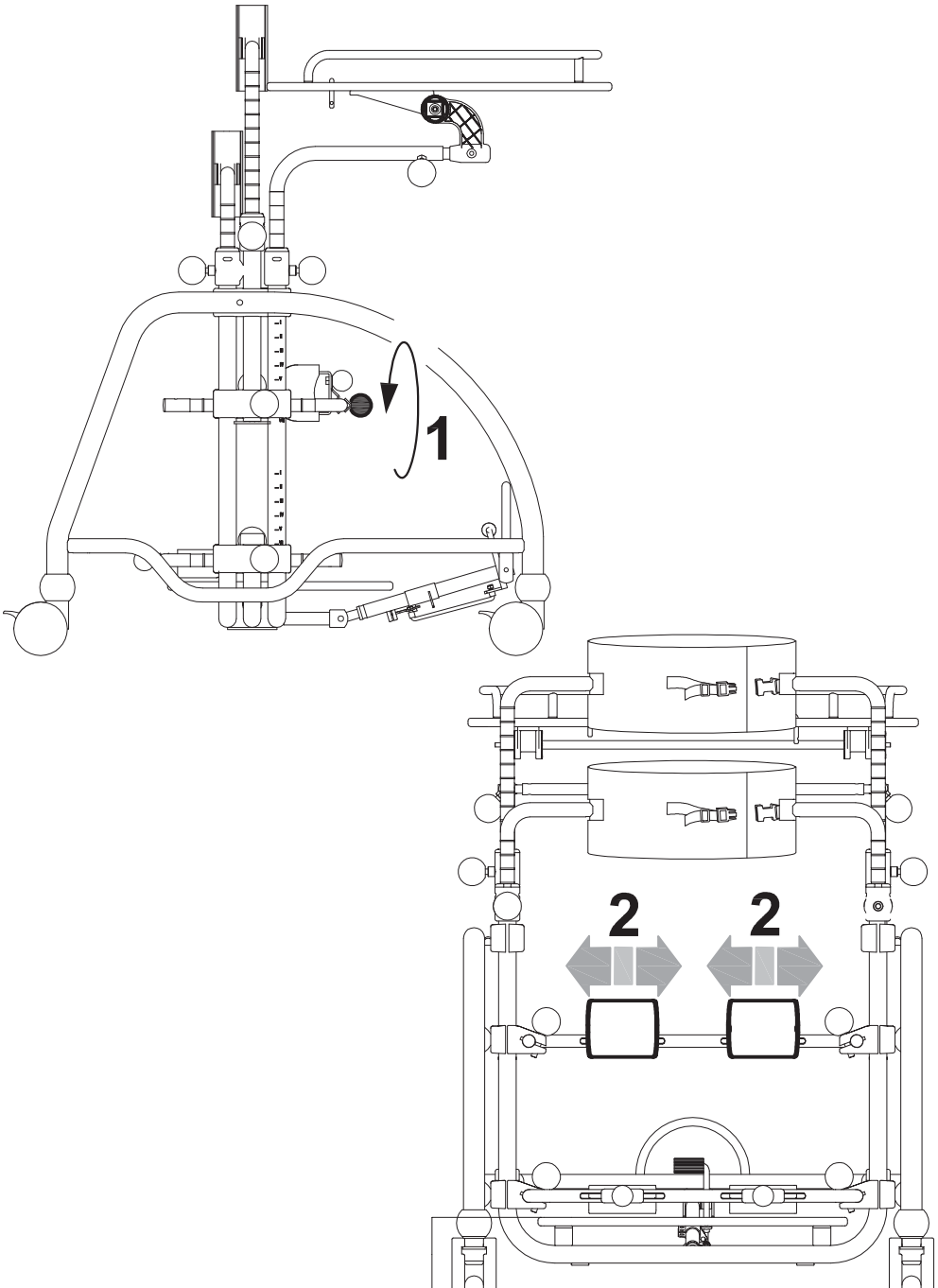


## REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de los SOPORTES DE LOS TALONES





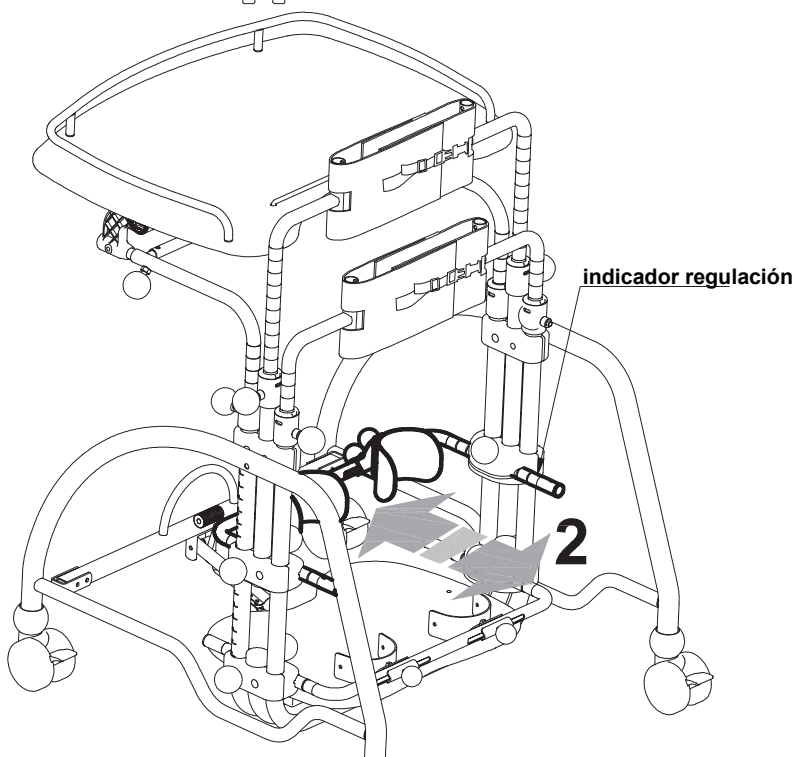
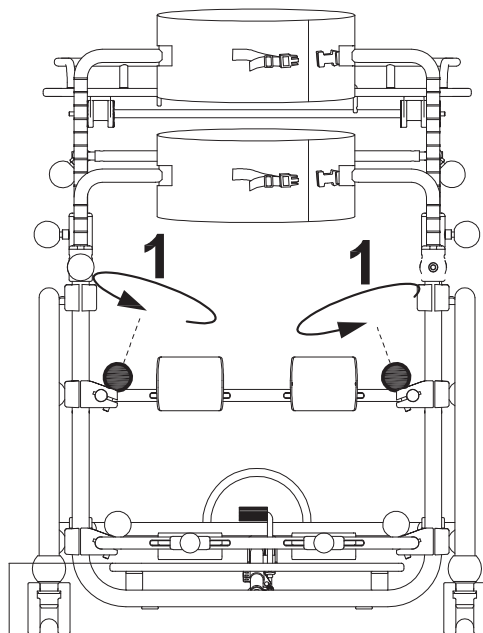
## REGULACIÓN de la ANCHURA de los SOPORTES DE LAS RODILLAS





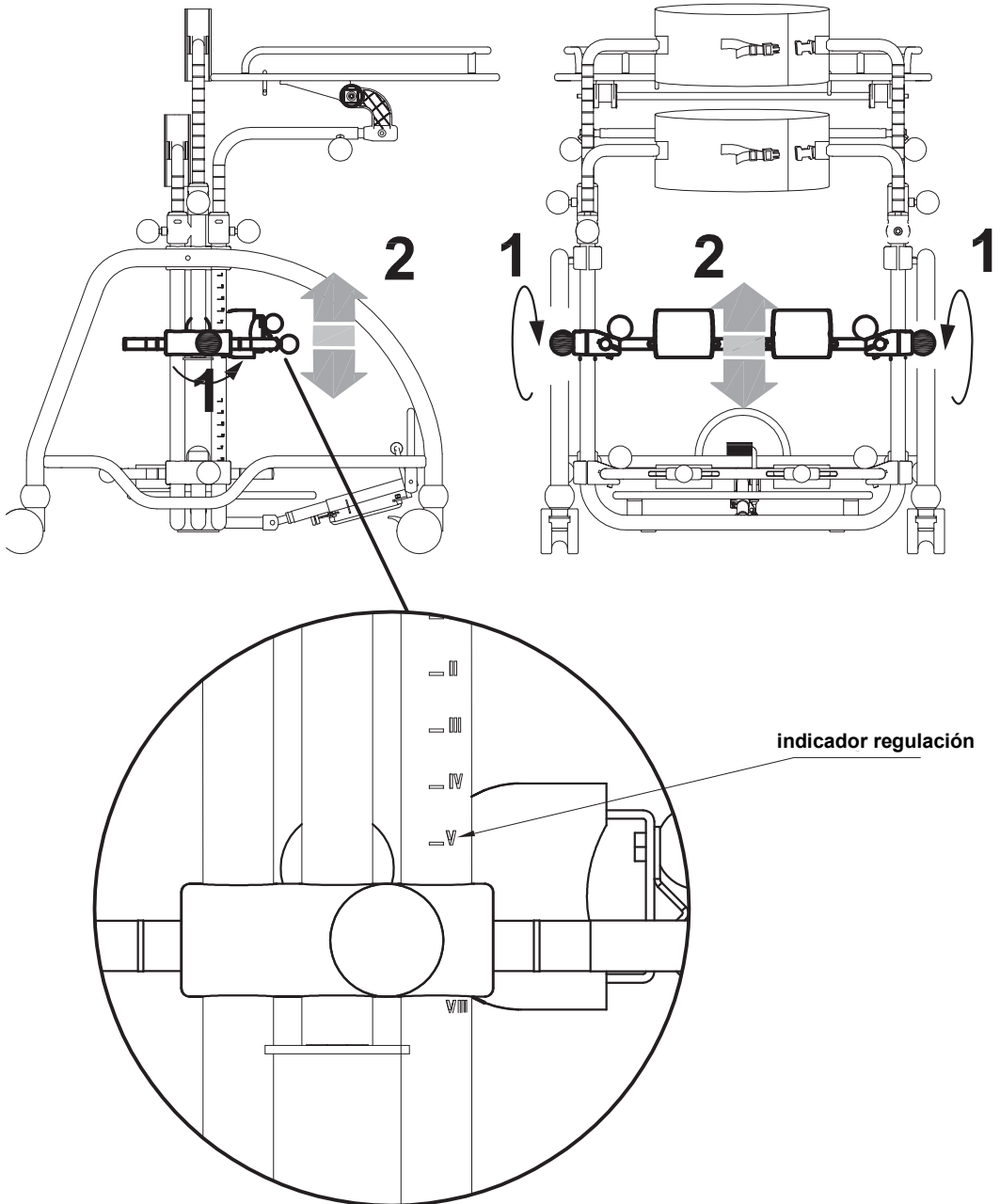


## REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de los SOPORTES DE LAS RODILLAS



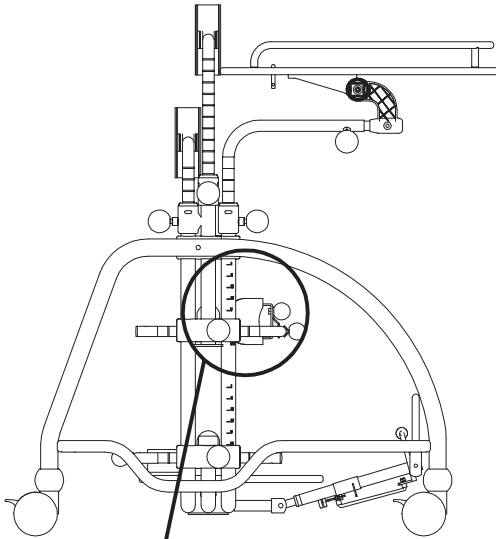


## REGULACIÓN de la ALTURA de los SOPORTES DE LAS RODILLAS

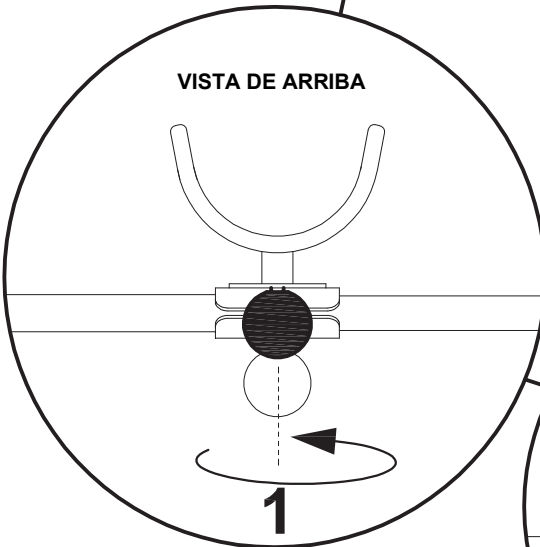




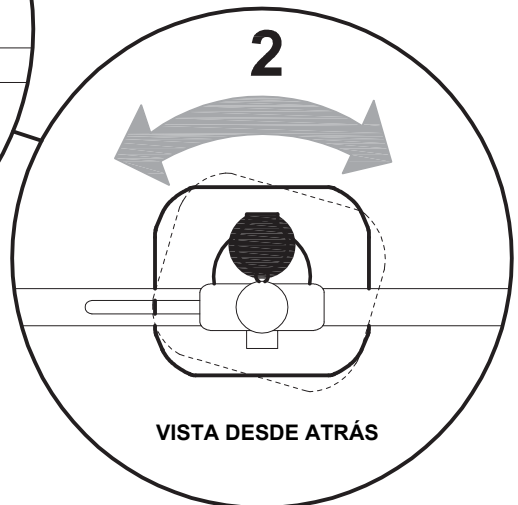
## REGULACIÓN del SENTIDO DE ROTACIÓN de los SOPORTES DE LAS RODILLAS



**VISTA DE ARRIBA**



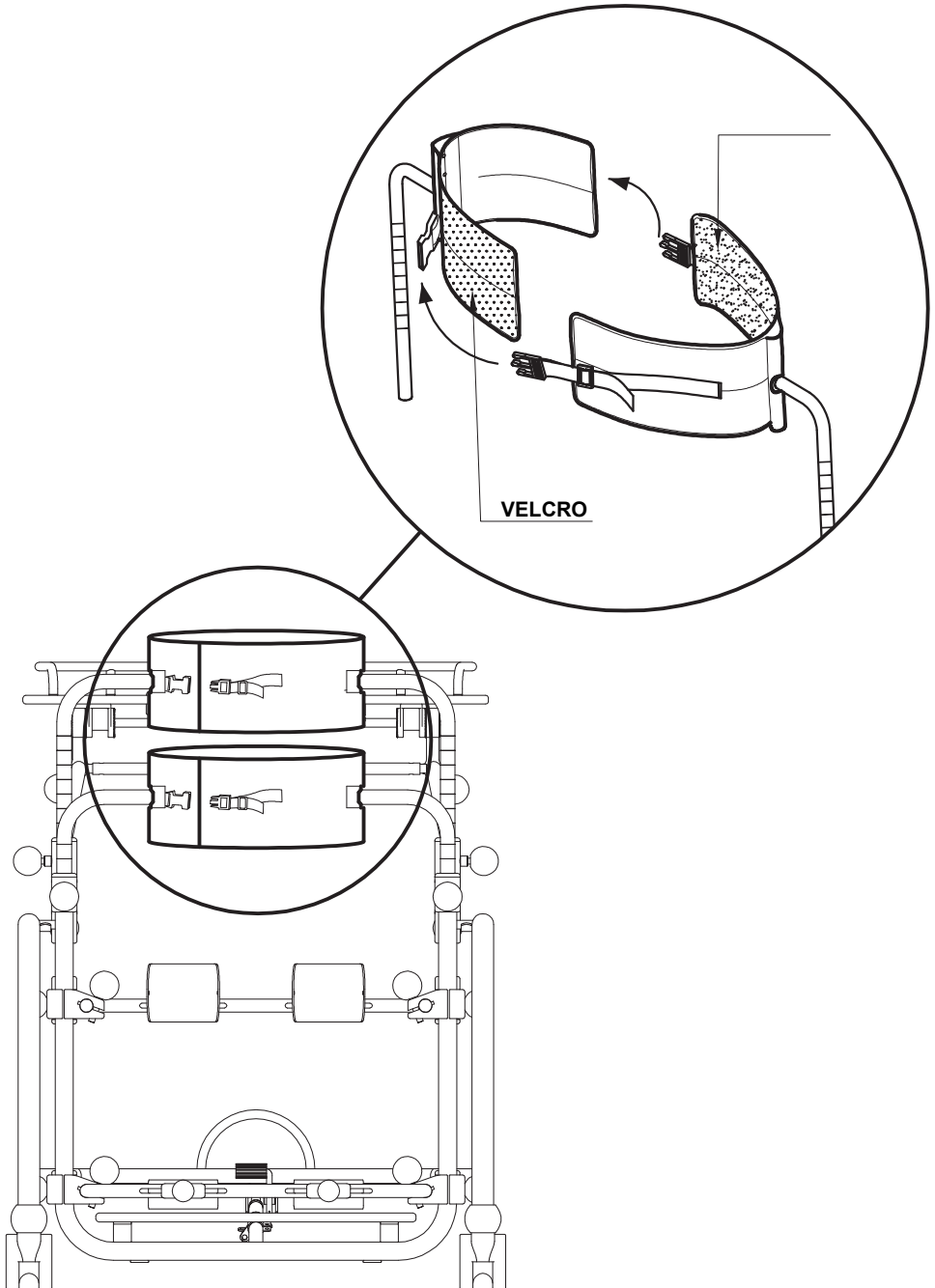
**2**



**VISTA DESDE ATRÁS**

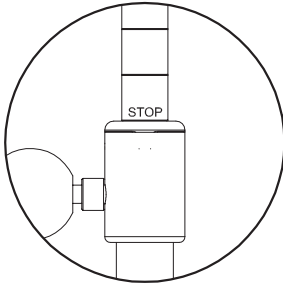


## REGULACIÓN de la CIRCUNFERENCIA del SOPORTE PÉLVICO y AXILAR

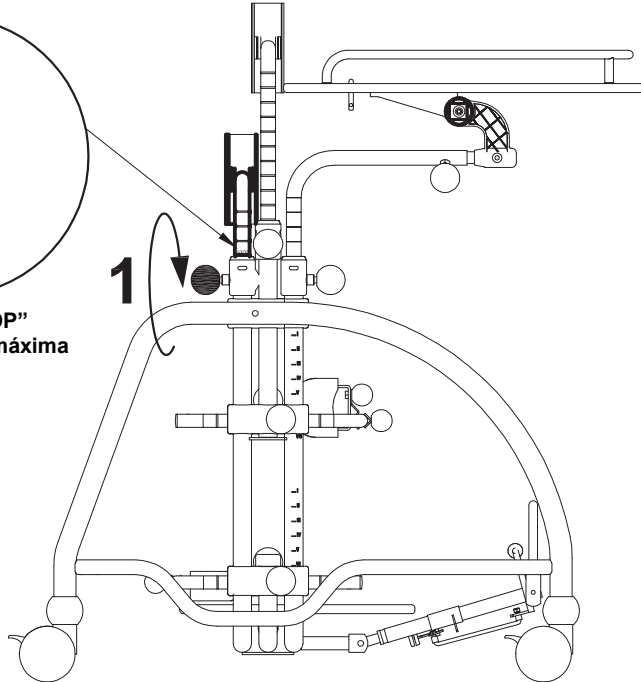




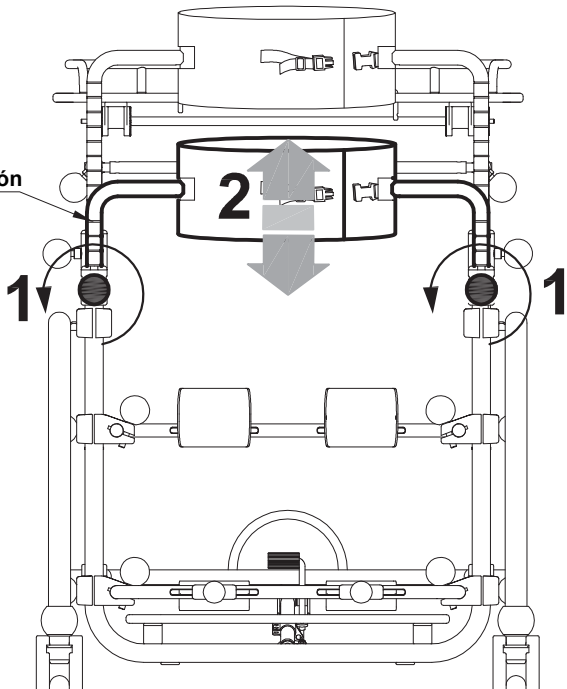
## REGULACIÓN de la altura del SOPORTE PÉLVICO



la señal de "STOP"  
indica la altura máxima

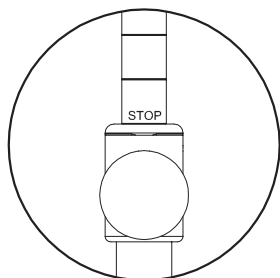


indicador regulación

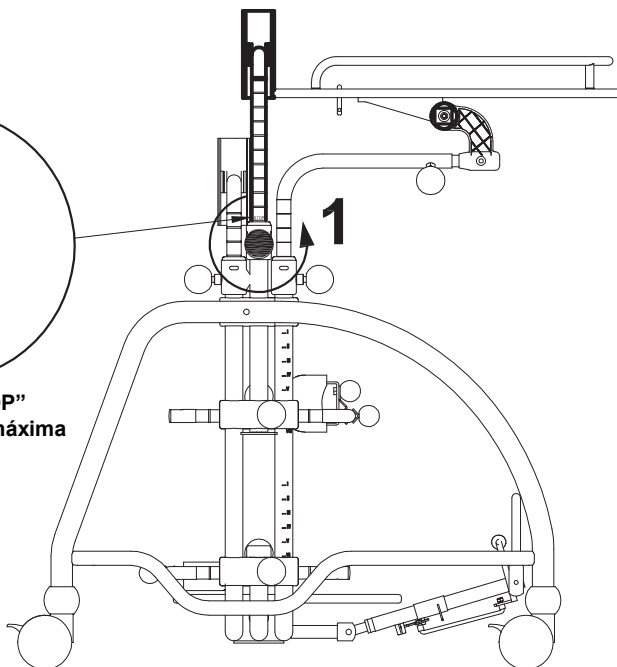




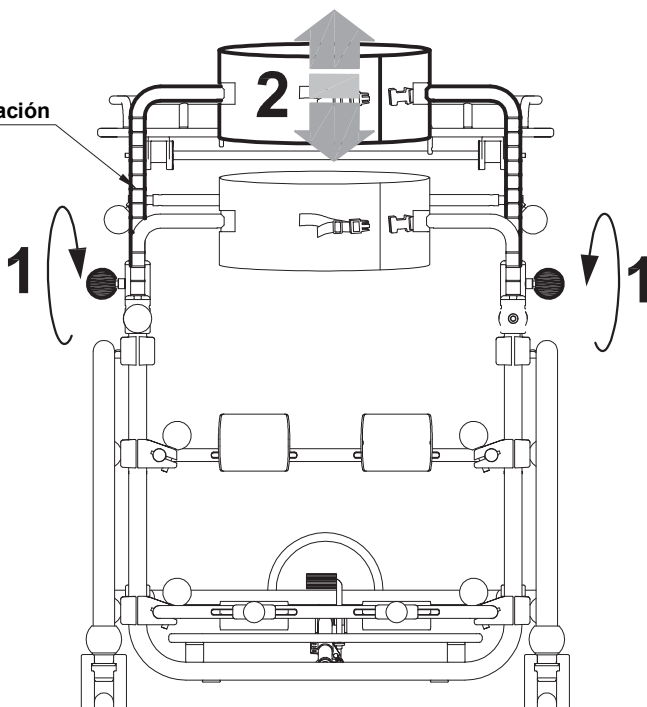
## REGULACIÓN de la altura del SOPORTE AXILAR



la señal de "STOP"  
indica la altura máxima

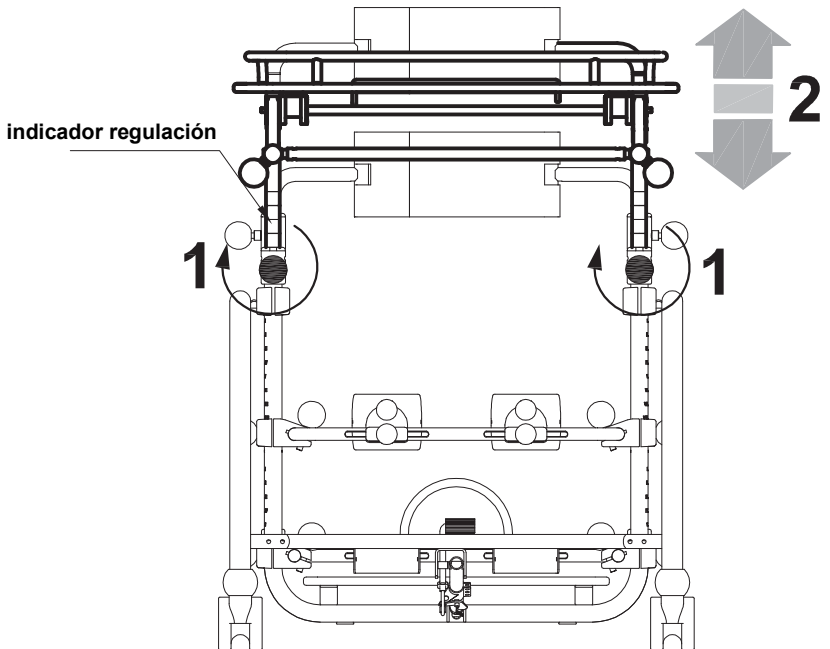
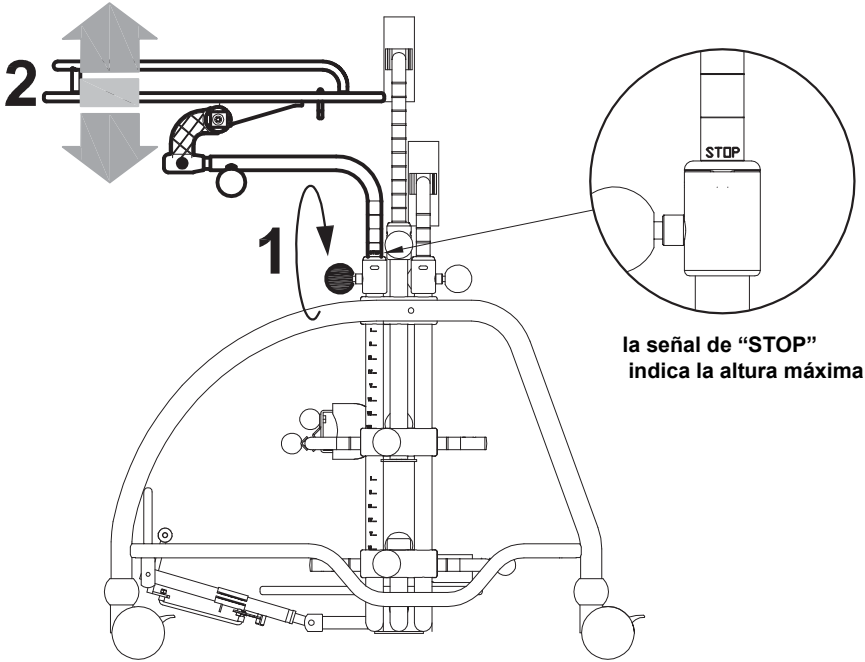


indicador regulación



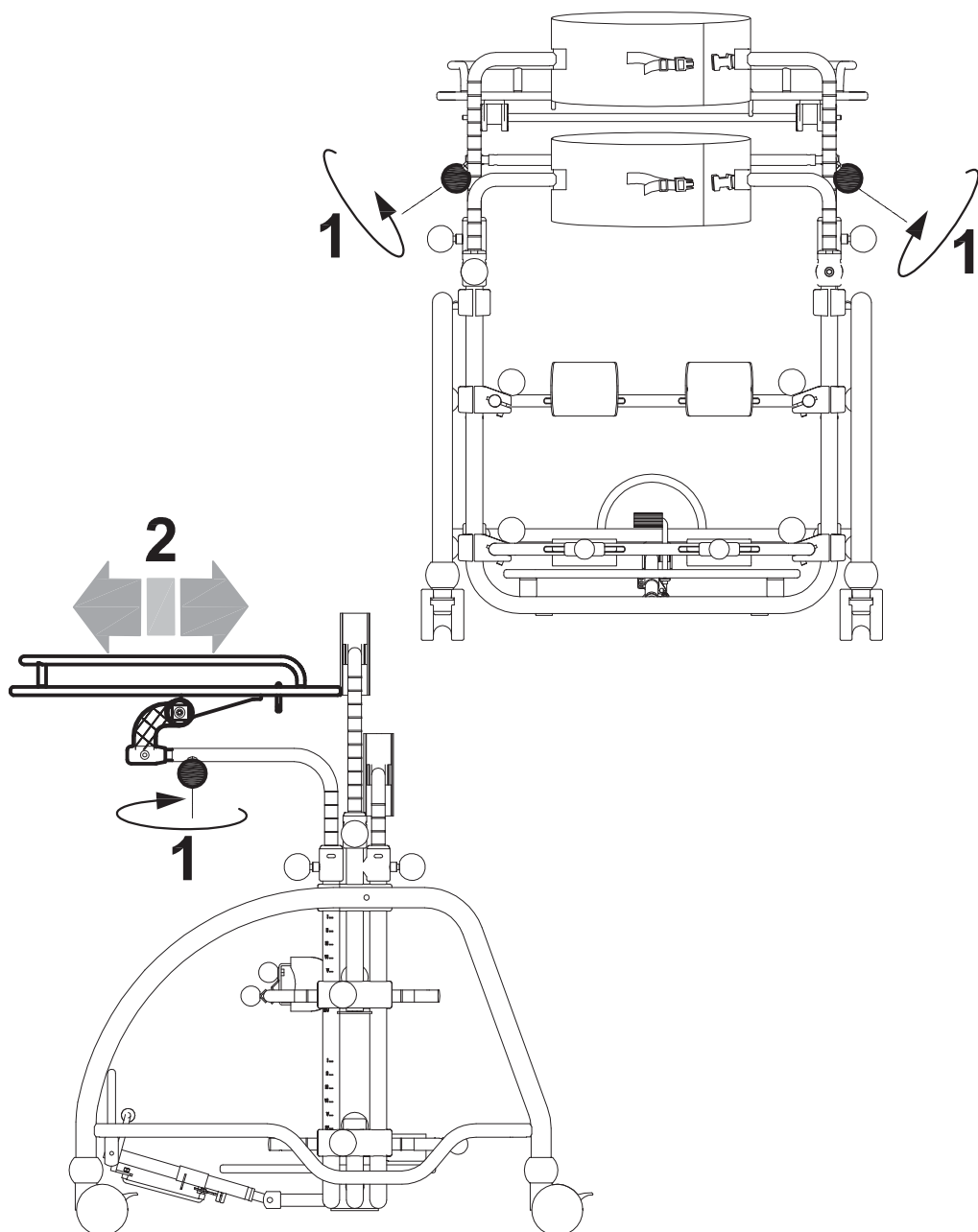


## REGULACIÓN de la ALTURA de la MESA





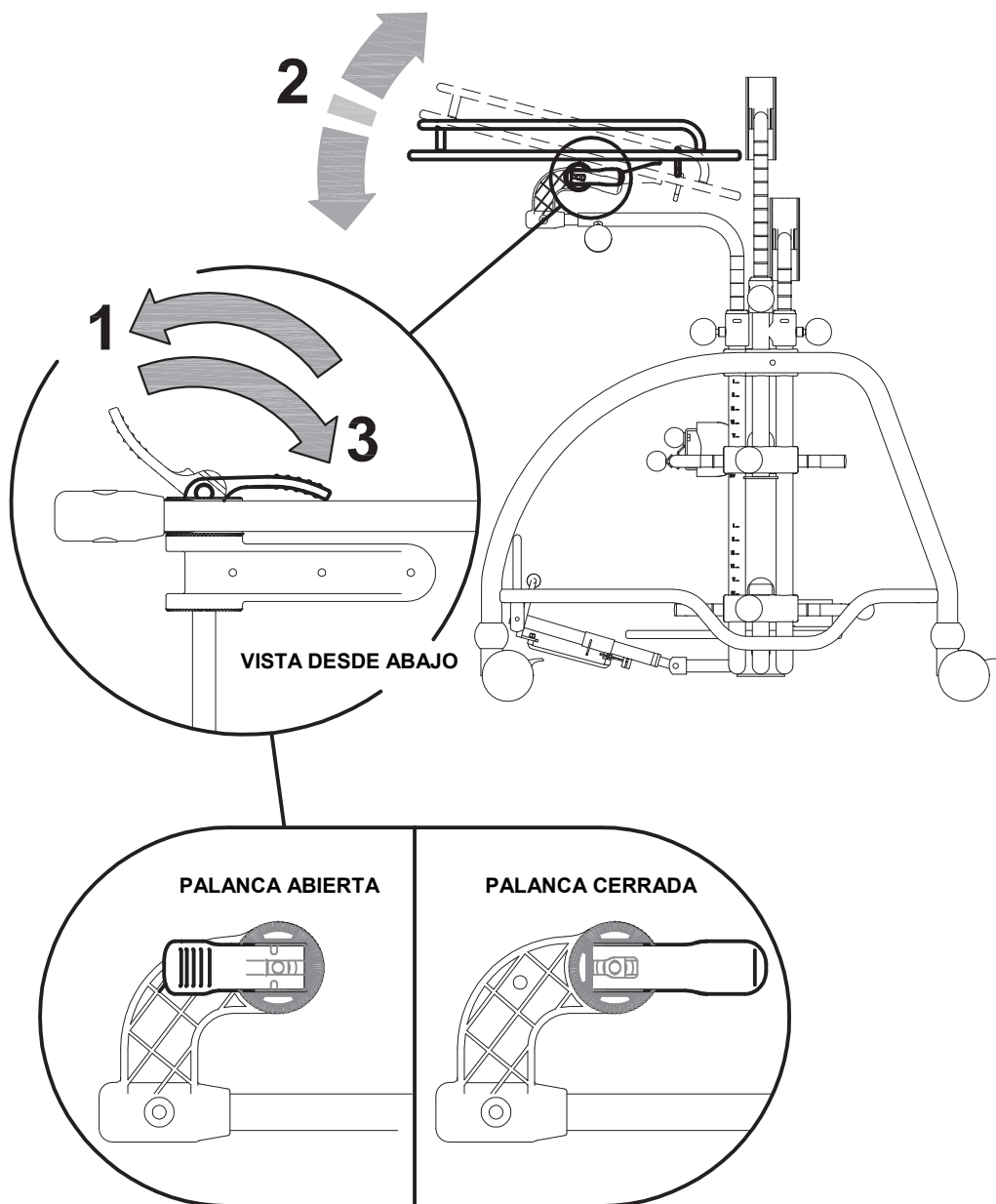
## REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de la MESA







## REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de la MESA

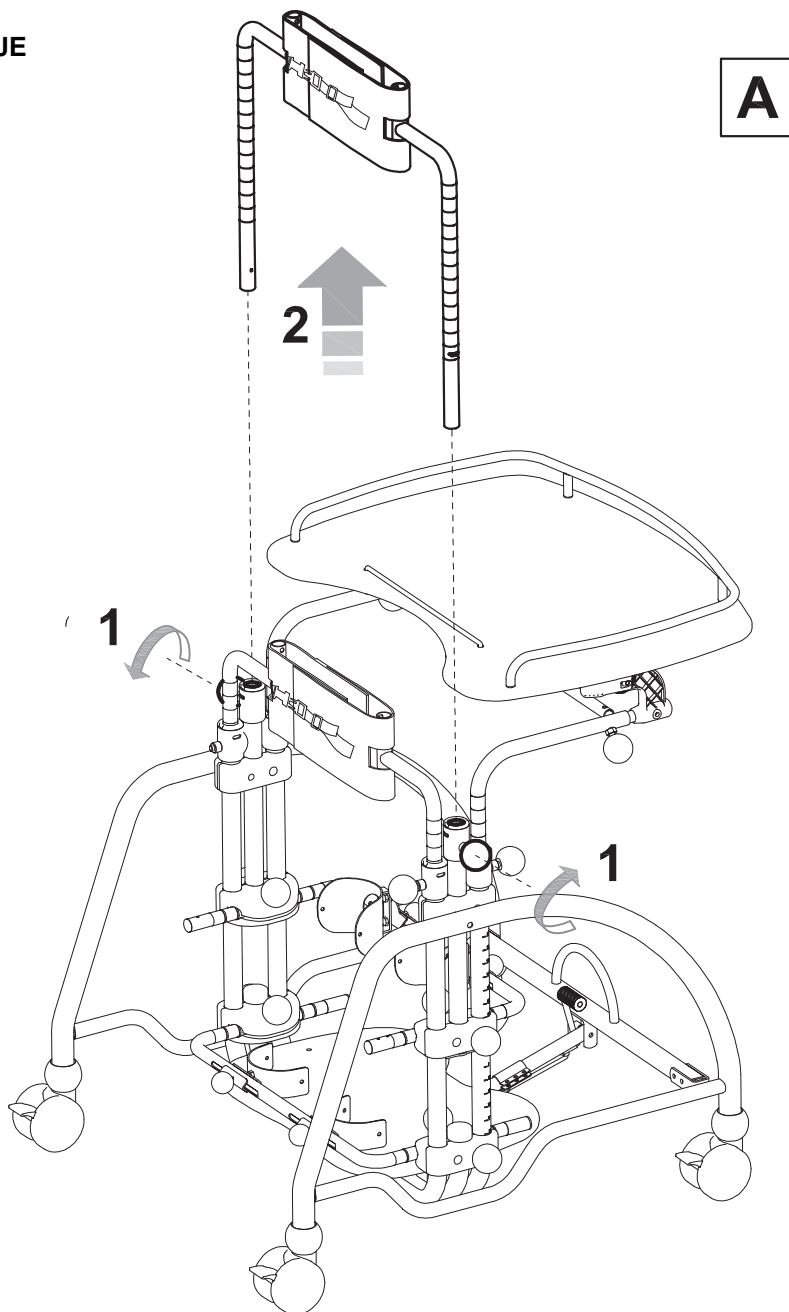




## MONTAJE DE LOS COMPONENTES ADICIONALES

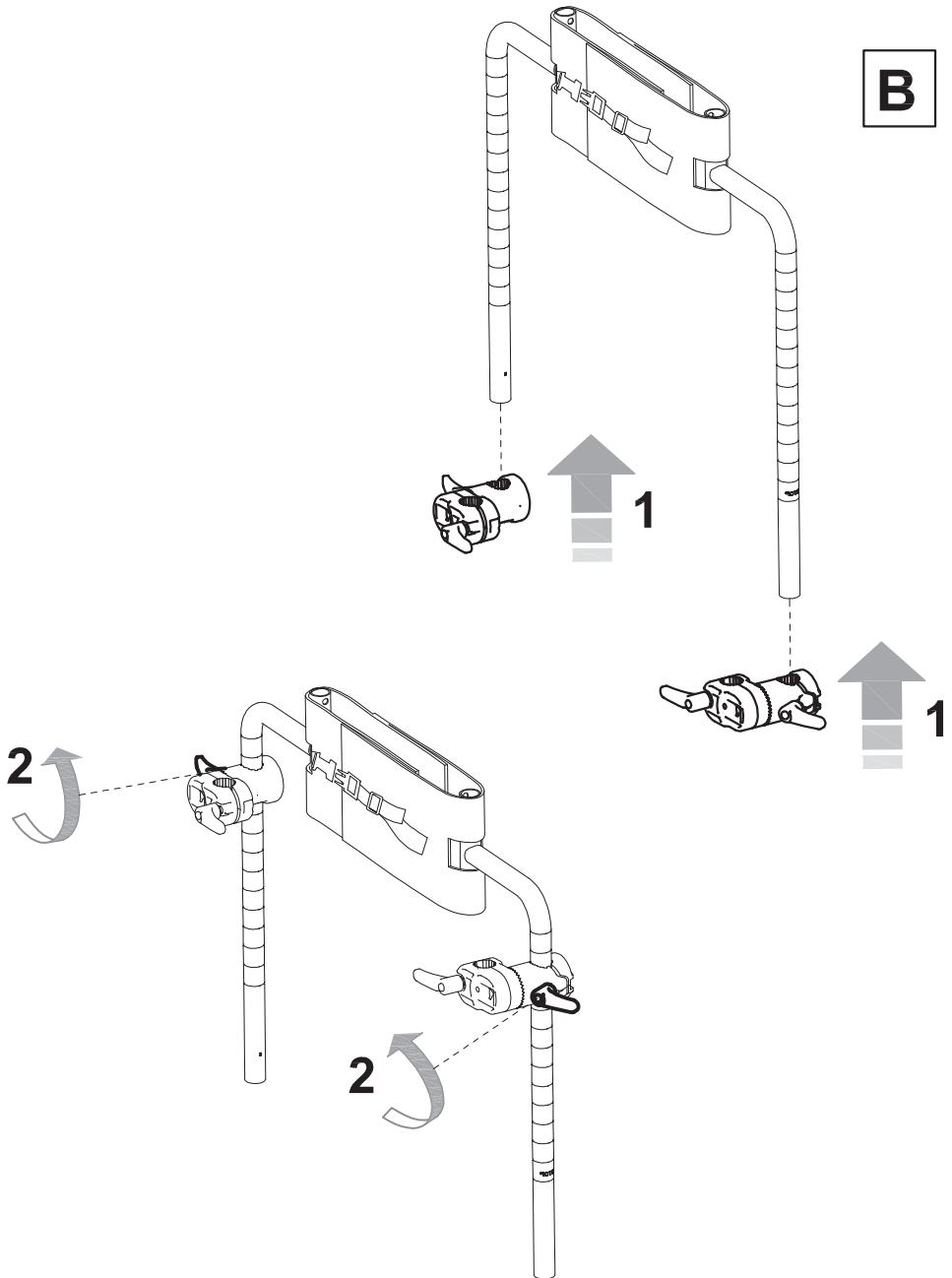
### APOYACABEZA 865

#### MONTAJE



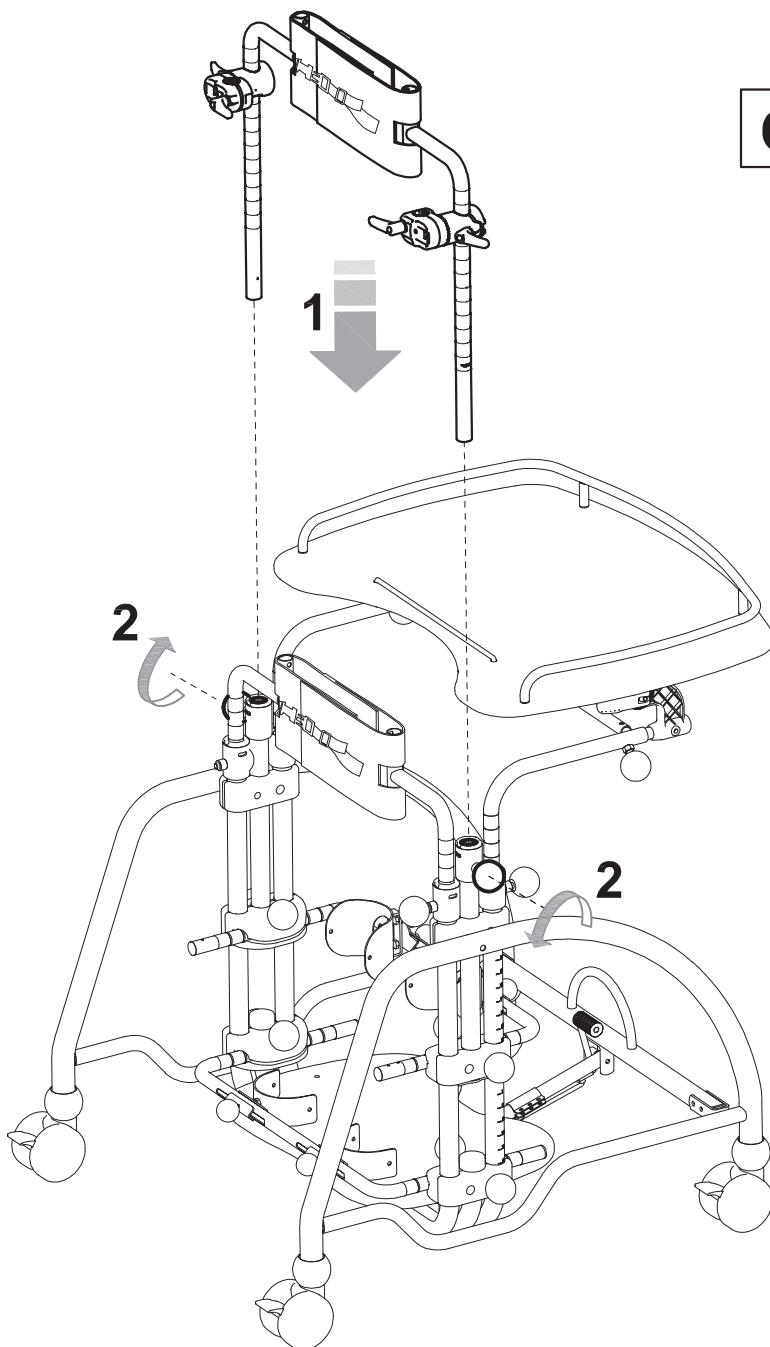


**B**



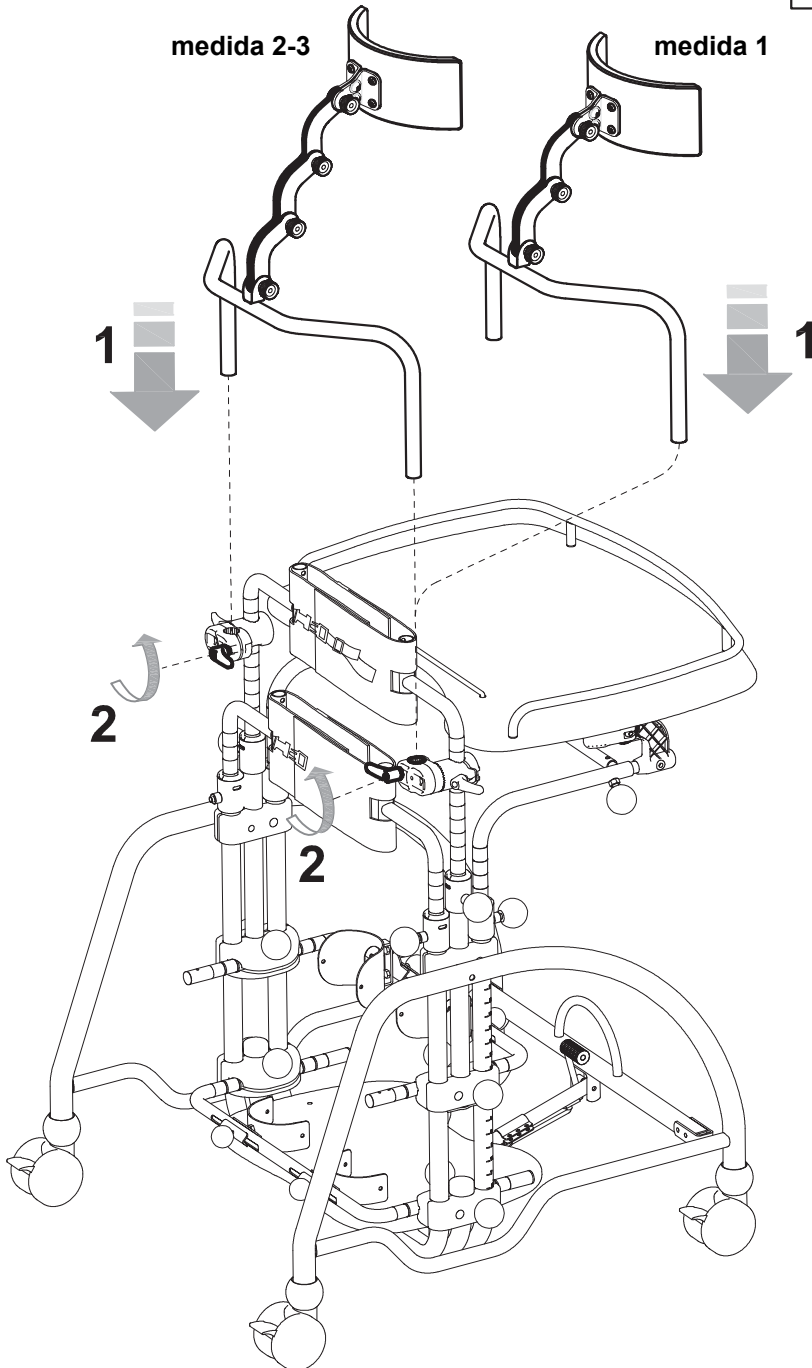


C





**D**

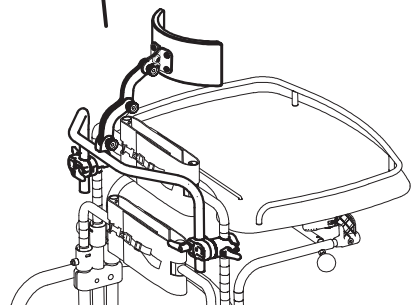
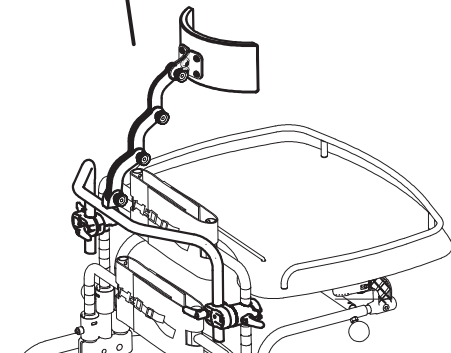
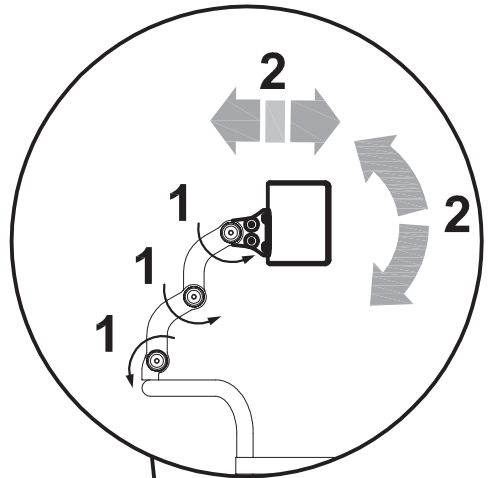
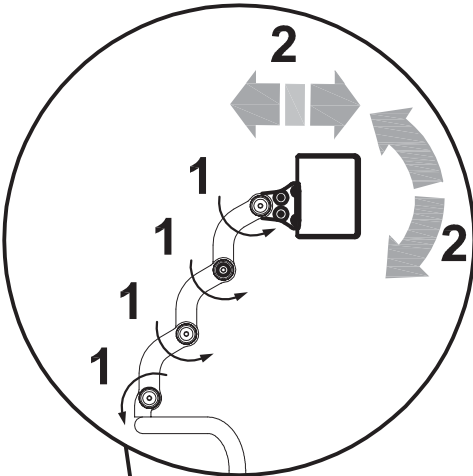
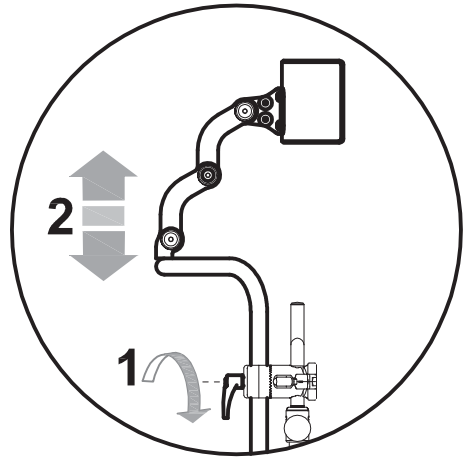
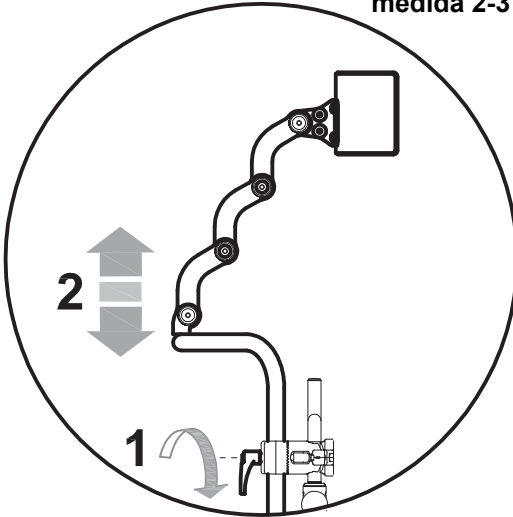




## ADJUSTE

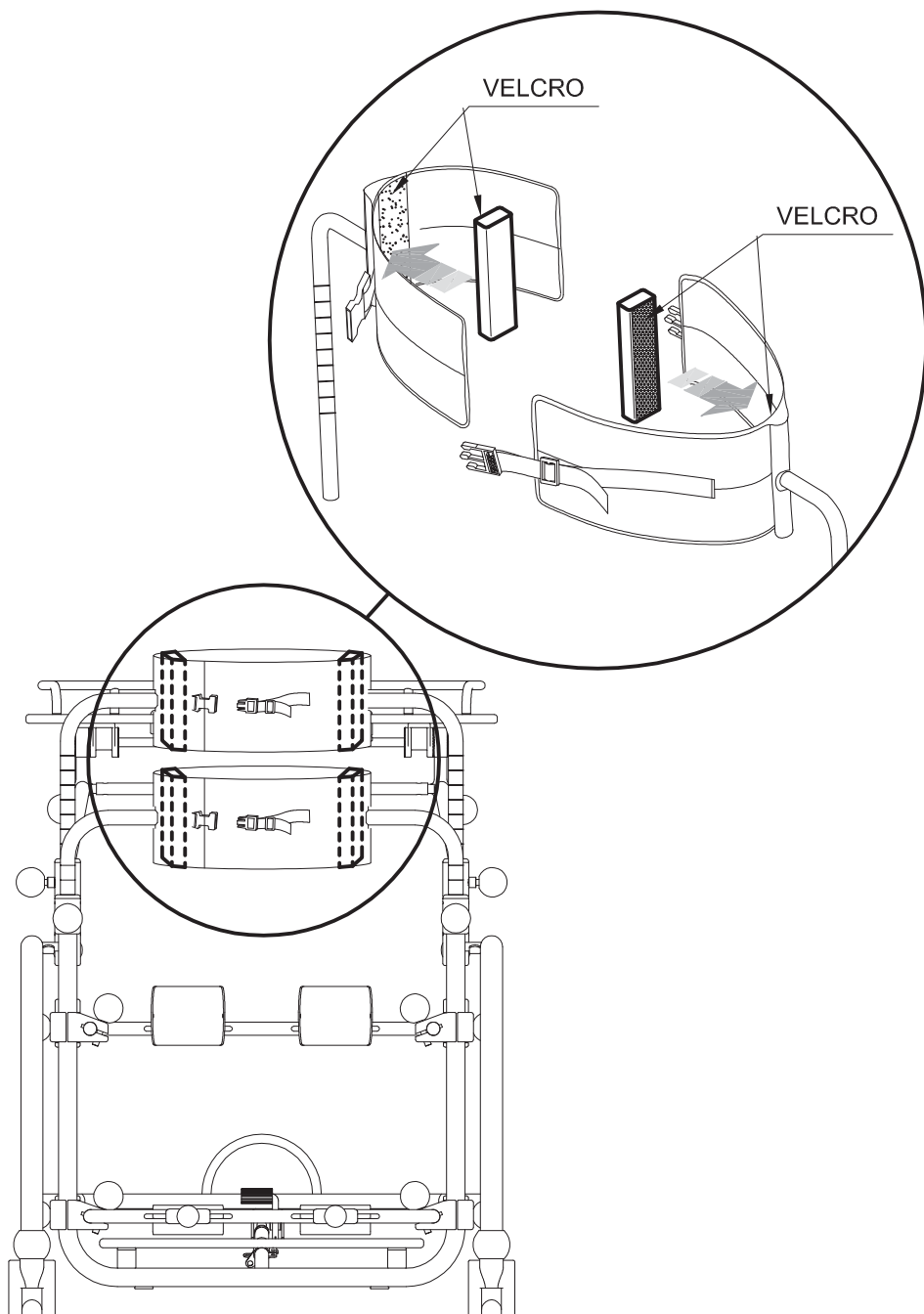
medida 2-3

medida 1



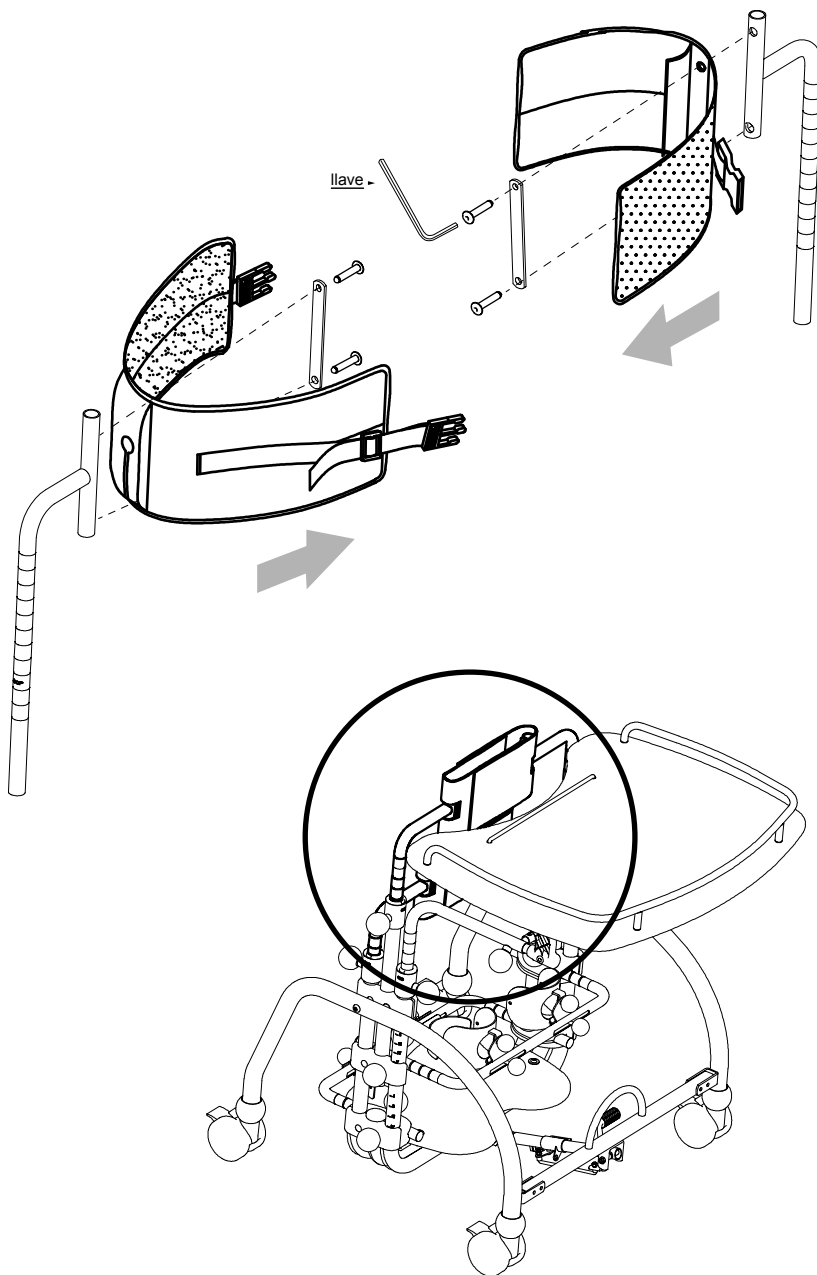


## PARTES REDUCTORES DE CIRCUNFERENCIA 944





## CÓMO QUITAR EL TAPIZADO DE LOS SOPORTES PÉLVICO y AXILAR







## MANTENIMIENTO

La ejecución de todas las operaciones de mantenimiento garantiza el mantenimiento de la correcta funcionalidad del dispositivo durante toda su vida.

Solo si estas operaciones se llevan a cabo en los tiempos y de la manera descritos, la responsabilidad de mantener los requisitos esenciales del dispositivo (anexo 1 dir. 2007/47 / ec) recae en el fabricante.

En caso de duda sobre la seguridad o daños del producto, suspenda su uso y contacte con ORMESA.

### 1. MANTENIMIENTO ORDINARIO (mensual)

1.1 Limpie las RUEDAS de polvo y suciedad, para mantener la fluidez y la eficacia del frenado.

1.2 El dispositivo no requiere lubricación especial. NO LUBRICAR LOS ELEMENTOS AJUSTABLES

1.3 si es necesario, lubrique las PARTES MÓVILES con aceite seco de silicona comercial con las precauciones indicadas en el envase

Si se detecta una INEFICIENCIA incluso parcial de los FRENOS, no dude en contactar con el revendedor que le suministró el dispositivo, quien evaluará su eventual reparación/sustitución para evitar situaciones de peligro que pudieran provocar accidentes.



El mantenimiento y la sustitución de piezas o accesorios no deben ser realizado mientras el dispositivo está siendo utilizado.



Intensificar todos los controles en ambientes salinos, limpiar con más frecuencia, barnizar las partes expuestas a la corrosión salina( como tuercas, los tornillos)

### 2. MANTENIMIENTO PREVENTIVO (de dos años)

El Fabricante recomienda una REVISIÓN COMPLETA del dispositivo, con el fin de verificarlo según el uso específico y por mantener las prestaciones iniciales durante toda su vida útil.

La revisión debe ser realizada por el Revendedor que facilitó el producto o por un CENTRO DE ASISTENCIA ESPECIALIZADO en el mantenimiento de dispositivos mecánicos para personas con discapacidad e incluye:

- 1) La verificación general del producto, de la integridad de los componentes y de los aprietes de las partes mecánicas, de la fluidez de las partes móviles
- 2) Verificaciones de rendimiento
- 3) Las eventuales intervenciones destinadas a restablecer la funcionalidad correcta
- 4) Prueba mecánica (en caso de reparaciones mecánicas)
- 5) Saneamiento

El sujeto que ha realizado el mantenimiento deberá emitir UN INFORME CON LA EVIDENCIA DE LAS INTERVENCIONES (VERIFICACIONES, REPARACIONES, PRUEBAS, SANEAMIENTO) REALIZADAS.



### **3. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO**

Se considera **MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO** a todas las operaciones realizadas en el dispositivo diferentes a las de mantenimiento ordinario o preventivas (descritas arriba).

El mantenimiento extraordinario debe ser realizado por el Revendedor que facilitó el producto o por otra persona indicada por el Fabricante o el Distribuidor de los productos ORMESA en el País de destino

Las intervenciones deben ser realizadas con **PARTES DE REPUESTO ORIGINALES** del fabricante.

**NO SE** admiten modificaciones al producto, que no sean las que están previstas por las posibles configuraciones en el catálogo.

De frente a cada intervención de mantenimiento extraordinario, debe realizarse:

- 1) La verificación general del producto, de la integridad de los componentes y de los aprietes de las partes mecánicas, de la fluidez de las partes móviles
- 2) Verificaciones de rendimiento
- 3) Prueba mecánica (en caso de reparaciones mecánicas)
- 4) Saneamiento

**EL FABRICANTE o EL SUJETO AUTORIZADO** debe liberar **UN INFORME CON EVIDENCIA DE LAS INTERVENCIONES (VERIFICACIONES, REPARACIONES, PRUEBAS, SANEAMIENTO) REALIZADAS.**



## LIMPIEZA, DESINFECCIÓN SANIFICACIÓN

### INFORMACIÓN

el **SANEAMIENTO** es el conjunto de procedimientos y operaciones de limpieza y/o desinfección

la **LIMPIEZA** es un proceso físico o mecánico (ej. frotamiento) con el cual se quitan de la superficie, además de la suciedad visible, una buena parte de microorganismos potencialmente patógenos (como bacterias, hongos o virus).

La combinación de la acción mecánica con otros factores como el uso de detergentes (acción química), temperatura y duración reduce eficaz y suficientemente la carga microbiana del dispositivo.

La **DESINFECCIÓN**, después de la limpieza y detergente, disminuye adicionalmente el número de microorganismos presentes en una superficie y elimina los microorganismos patógenos, es decir, bacterias causa de enfermedades y virus.

Son "desinfectantes" los productos que informan en la etiqueta el número de autorización /registro del Ministerio de la Salud u otra Autoridad competente de un estado miembro UB. Cada acción de desinfección debe ser precedida por una operación de limpieza y desinfección, ya que la suciedad reduce la actividad del desinfectante. El SECADO es esencial porque, en la película acuosa Residual, puede verificarse un crecimiento microbiano.

Existen en el mercado **PRODUCTOS QUÍMICOS CON EFICACIA VIRICIDA-GERMICIDA-FUNGICIDA** para equipos hospitalarios eficaces en frío, capaces de realizar también en una operación única la limpieza (eliminación de la suciedad) y la desinfección (eliminación de microorganismos patógenos, es decir, bacterias causa de enfermedades y virus).

Las **TAPICERÍAS** removibles se pueden lavar respetando los símbolos en la etiqueta.

El lavado es una medida de saneamiento extraordinario. Sustitúyalas cuando estén desgastadas / difícilmente higienizable.

### ADVERTENCIAS

Se recomienda leer la ficha técnica del producto spray para verificar que sea adecuado para ser utilizado sobre superficies cromadas/pintadas y sobre componentes plásticos en PVC, PA, PP y de efectuar una prueba sobre una pequeña superficie para asegurarse de que no dañe el auxiliar.

Para una **operación eficaz**, es fundamental **RESPETAR LA POSOLOGÍA** y los **TIEMPOS DE ACCIÓN** indicados en la **ETIQUETA** del producto.

**Utilice los EPI** (guantes, mascarillas FFP, visera, etc) requeridos por la **ETIQUETA** del producto

**Las operaciones de saneamiento deben ser realizadas sin el equipo en uso.**






**No use aire comprimido**, que podría crear aerosol y contaminación de eventuales virus y bacterias en el ambiente y en la persona.



Durante la epidemia Covid-19, los EPI (guantes, batas, gafas, mascarillas, gorros, etc) contaminantes deben ser **arrojados en un cubo de residuos indiferenciados**, salvo diferentes indicaciones del municipio de pertenencia



## PROCEDIMIENTO

actividad	cadencia	descripción
<b>4.1 LIMPIEZA y DESINFECCIÓN</b>	<b>diaria o semanal</b> En base a la intensidad de uso y al riesgo biológico (paciente con particular sudoración, salivación; periodo de emergencia pandémica o endémica ej. Covid-19)  <b>Antes de la desinfección</b>	Empape una esponja o un paño limpio descartable con detergente neutro anteriormente diluido en agua. Frote las tapicerías, el bastidor, los componentes adicionales y por último las ruedas. Elimine eventuales restos de producto pasando una esponja o un paño húmedo limpio. Seque con un paño suave limpio. Proceda con la desinfección eventual
<b>4.2 DESINFECCIÓN</b>	<b>Antes de reutilizar el producto con un nuevo usuario</b>	Nebulice en un paño descartable limpio un producto químico viricida/germicida/fungicida para equipos hospitalarios eficaz en frío. Fregar las tapicerías, el bastidor y los componentes adicionales limpios (4.2), hasta la evaporación completa.
<b>4.3 LAVAR</b>	<b>Basado en el uso</b>	<p>Es posible lavar la TAPICERÍA DESMONTABLE, respetando las indicaciones que dan los siguientes símbolos:</p> <div><p>Lavar en lavadora con jabón neutro, temp. Máx. 40°. Ciclo delicado</p><p>No blanquear</p><p>No planchar</p><p>No secar en secadora</p><p>Secar extendido. LOS TAPICERÍAS TAPIZADOS requieren un SECADO EFECTIVO EN UN AMBIENTE VENTILADO o CALEFACTADO durante al menos 6-10 horas</p></div> <p>Para una acción DESINFECTANTE ANTIVIRAL se puede agregar un PRODUCTO QUÍMICO ESPECÍFICO al ciclo normal de lavado, el lavado a temperatura elevada (60°C) es posible siempre que sea esporádico, ya que puede desgastar la tapicería.</p>



4.4 SANIFICACIÓN CON PERCARBONATO	Basado en el uso	<p>Para una acción higienizante / esterilizante natural durante la limpieza y el lavado mencionados en los puntos 1) y 3) se puede agregar al detergente 1 cucharadita de percarbonato &gt;30%:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- en lavadora: agregar 1 cucharadita de percarbonato en el cesto junto al detergente.</li><li>- a mano /para la limpieza del bastidor: disolver 1 cucharadita de percarbonato en la cubeta junto al detergente y proceder con el lavado o la deterción</li></ul> <p><b>¡ATENCIÓN!</b> Durante el lavado / limpieza del tejido se recomienda <u>no mezclar el percarbonato de sodio con los ácidos (por ejemplo: Vinagre, Limón), ya que podría crear reacciones químicas que podrían dañarlo.</u></p>
--	------------------	---

## ELIMINACIÓN



Respete las normativas locales vigentes y no deseche los productos viejos en el  
residuos domésticos normales, pero por separado en los lugares de recogida adecuados.

La eliminación adecuada del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del medio ambiente y de los seres humanos. Un beneficio para el medio ambiente en beneficio de todos.

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

En caso de necesitar asistencia o repuestos, contactar exclusivamente con el revendedor que haya suministrado el producto.




## **CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO**

Sobre la base de la experiencia de otros modelos similares vendidos, el progreso tecnológico, las garantías del Sistema de Gestión de la Calidad certificado en 1998, según la norma ISO 13485, hay suficiente confianza para decir que **el promedio de vida del DONDOLINO es de unos 5 años, si se usa de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual del usuario.**

Sólo cuando las condiciones de almacenamiento y transporte de capítulo "Cómo Almacenar y transportar el producto sanitario "se siguen, los períodos en que el producto es almacenado por el distribuidor, no debe ser considerado en ese período de tiempo.

**Factores no relacionados con el producto, tales como el desarrollo del usuario, sus enfermedades, el uso y el medio ambiente circundante puede hacer significativamente inferior la duración de vida del producto, por el contrario, si las indicaciones sobre el uso y el mantenimiento se observaron correctamente, la fiabilidad del producto puede extenderse más allá de la media de vida más arriba mencionada.**

**Antes de reciclaje o de la reasignación de un producto ya utilizado, Ormesa, requiere que:**

- 1. un médico o terapeuta verifique que la ayuda es apropiada y adecuada para satisfacer las necesidades dimensionales, funcionales y posturales del nuevo usuario, y si todos sus componentes son adecuados / apropiados para él. Usted debería considerar también que el marcado  y la responsabilidad del fabricante de los requerimientos de seguridad del producto siguen siendo sólo si el producto original no ha cambiado y sólo si los accesorios , piezas de repuesto que se hayan aplicado son originales.**
- 2. personal técnico cualificado de una empresa especializada en el mantenimiento de ayudas técnicas para personas con discapacidad lleva a cabo una detallada inspección técnica para verificar su condición y desgaste, la ausencia de cualquier daño en los componentes , ajustes, la presencia de el manual del usuario, de la etiqueta con la fecha y número de serie. Una copia del manual y el mantenimiento puede ser solicitada siempre al comerciante que suministra el producto o directamente a Ormesa**
- 3. El producto ha sido limpiado y desinfectado siguiendo las instrucciones dadas en el Capítulo "MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"**

Le recomendamos llevar un registro escrito de todas las inspecciones realizadas en el producto antes de asignárselo al nuevo usuario.



**En caso de duda sobre la seguridad o daño, se recomienda dejar de usar inmediatamente el producto y contactar el revendedor que le suministró el producto el distribuidor o el fabricante.**





**Ormesa srl** Via delle Industrie, 6/8 - Z.I. Sant'Eraclio - 06034 FOLIGNO (PG) ITALY  
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907  
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

**www.ormesa.com**

---



Vendedor autorizado

*Los datos contenidos en el presente manual no comprometen a Ormesa, que se reserva el derecho a aportar todos los cambios que considere oportunos sin previo aviso y sustitución.*

---